

elinchrom®

is a registered trademark of ELINCHROM LTD, RENENS, SWITZERLAND

USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE D'USO
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
MANUAL DO USUÁRIO
GEbruIKSAANWIJZING
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
安全ガイド
用户手册

EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
RU
JP
CN

ELB 1200 BATTERY PACK



TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	2
ELB 1200 BATTERY CHARACTERISTICS	2
BEFORE YOU START	3
ELB 1200 BATTERY PACK FUNCTIONS	5
BATTERY CHARGING	6
SMART BATTERY FEATURES	7
STORAGE AND TRANSPORTATION	8
DISPOSAL AND RECYCLING	8
TROUBLESHOOTING	8
LEGAL INFORMATION	10

INTRODUCTION

Dear photographer,

EN

Thank you for buying the ELINCHROM ELB 1200 Battery. All Elinchrom products are manufactured using the most advanced technology. Carefully selected components are used to ensure the highest quality and the equipment is submitted to many tests both during and after manufacture. We trust that it will give you many years of reliable service.

Please read the instructions carefully before use, for your safety and to obtain maximum benefit from many features.

Your Elinchrom-Team

This manual may show images of products with accessories, which are not part of sets or single units. Elinchrom set and single unit configurations may change without advice and may differ in other countries. Please find actual configurations at

www.elinchrom.com

For further details, upgrades, news and the latest information about the Elinchrom System, please regularly visit the Elinchrom website. The latest user guides and technical specifications can be downloaded in the "Support" area.

Technical data, features and functions of Elinchrom flash units, accessories and the EL-Skyport system may change without advice. The values listed can differ due to tolerances in components, or measuring instruments. Technical data, subject to change. No guarantee for misprints.

Please keep this user manual for later information and reference.

ELB 1200 BATTERY CHARACTERISTICS

The ELB1200 Battery you purchased is intended to be used with the ELB 1200 flash unit **ONLY**. Please use **ONLY** the original Elinchrom ELB 1200 Charger!

Two versions of the ELB 1200 Battery are available:

- ELB 1200 Battery HD (19296)
- ELB 1200 Battery Air (19273)

The number of flashes may vary from battery to battery (due to ageing, storage conditions etc.). Used batteries may need to be recycled. Check your local regulations!

TECHNICAL DATA FOR ELB 1200 BATTERY

	90 WH BATTERY	144 WH BATTERY
Product Name	ELB 1200 Battery Air / 90 WH (19273)	ELB 1200 Battery HD / 144 WH (19296)
Cells Technology	Lithium-Ion	Lithium-Ion
Battery recharging time	1 h 30 min	2 h 30 min
Battery Energy	90 Wh / 2.5 Ah	144 Wh / 4.0 Ah
Battery voltage (standard)	36 V	36 V
Flashes out of one charged battery at max power	215	400
USB charge socket	5V max. 1 Amp	5V max. 1 Amp
Weight kg/lbs	1.1 / 2.4	1.5 / 3.3
Dimensions with protection cover (LxWxH) cm / inch	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1
Dimensions without protection cover (LxWxH) cm / inch	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3

EN

BEFORE YOU START

IMPORTANT!

FOR YOUR SAFETY observe all cautionary information provided in this manual. It is intended to highlight potential safety hazards that can be associated with the misuse, misapplication or damage to Lithium-Ion batteries.

SAFETY PROCEDURES

- Do not use the battery pack for a purpose other than those specified, USE WITH ELINCHROM EQUIPMENT ONLY!
- To recharge ELB 1200 Battery, use ONLY the Elinchrom ELB 1200 Charger. If the recharging operation fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging and disconnect the charger.
- If the battery pack gives off odors, generates heat, becomes discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger and stop using it. DO NOT USE A FAULTY, APPARENTLY DAMAGED OR DEFORMED BATTERY PACK!

DANGER!

ELECTRICAL, CHEMICAL AND MECHANICAL HAZARDS

- Do not disassemble, open or modify the battery pack.
- Do not connect the positive (+) and negative (-) terminals with a metal object such as wire. Do not transport or store the battery pack together with metal objects such as necklaces, hairpins, etc.
- Do not pierce the battery pack with a nail or other sharp objects or stand on it.
- Do not strike or throw the battery pack.
- If the battery pack leaks and electrolyte gets into the eyes, do not rub them. Instead, rinse the eyes with clean running water and immediately seek medical attention. Otherwise, eye injury may result.

OTHER HAZARDS

Store the battery pack in a location where children cannot reach it.

Do not put the battery pack into a microwave oven or a pressurized container.

CAUTION: OUTDOOR USE

PROTECT THE BATTERY PACK AGAINST EXCESSIVE HUMIDITY!

This product is designed for dry use only and should not come into excessive contact with water or dust. In humid conditions cover or otherwise protect the battery.

Do not immerse the battery pack in water / seawater and do not allow it to get wet.

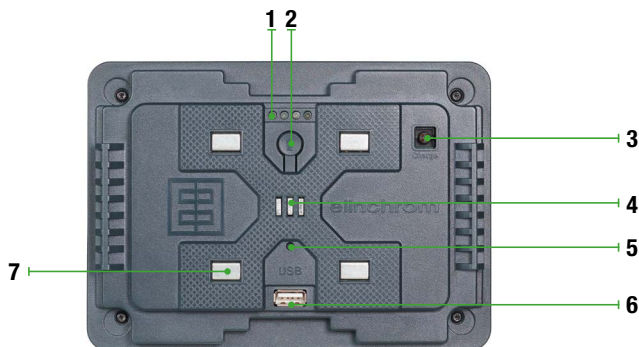
The humidity protection conforms to the norms of IP20.

TEMPERATURE PRECAUTIONS

To prevent overheating the product should not be covered whilst in charge mode or in an general use! Do not use, charge or leave the battery pack near a heat source (+60°C or higher) such as open fire, a heater or direct sunlight.

If the battery pack has been exposed to very cold conditions, sudden exposure to warm or humid air may cause condensation and malfunction.

ELB 1200 BATTERY PACK FUNCTIONS



1. State of charge LED Indicator
2. State of charge / battery wake-up button
3. ELB 1200 charger socket
4. Communication Interface between the ELB 1200 battery and the ELB 1200 unit
5. Battery shut down socket and reset
6. USB charge socket
7. Battery terminals

BATTERY PACK CONNECTION

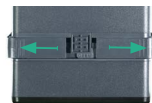
ELB 1200 Battery is intended to be used with the ELB 1200 flash unit **ONLY**.



Press down to lock



Press up to unlock



Grab and pull to open and separate the battery from the unit

TO CONNECT YOUR BATTERY TO THE ELB 1200 UNIT:

1. Place the ELB 1200 unit on a flat, dry and clean surface.
2. Make sure the two locking buttons are in the upward (unlocked) position.
3. Place the charged ELB 1200 Battery on a clean surface and ensure that the protection cover is removed
4. Place the ELB 1200 housing over the ELB 1200 Battery.
5. Press smoothly down onto the ELB 1200 housing until you hear two clicks (left/right) locating the locking mechanism.
6. Visually check, that the battery pack is well connected on both sides of the unit.
7. Press down the two locking buttons on both sides of the ELB 1200 unit.

TO DISCONNECT THE BATTERY PACK FROM THE ELB 1200 UNIT:

1. Place the ELB 1200 pack on a flat, dry and clean surface.
2. Lift the 2 locking buttons on both sides of the housing (unlocked position).
3. Slide the side bars as shown in the picture above.

BATTERY CHARGING

TO CHARGE YOUR BATTERY

EN

To charge the battery, use only the Elinchrom ELB 1200 Charger (19278). Plug your charger into the battery charger socket and then into your mains socket. The LED on the charger will flash while charging. When the battery is fully charged:

1. The LED on the charger will stop flashing and become continuous.
2. The 4 LED's on the battery go off.
3. The ELB 1200 Battery Air 90 Wh charges in approximately 90 minutes.
4. The ELB 1200 Battery HD 144 Wh charges in approximately 150 minutes.

CHARGE DURATION

The charge duration will vary depending upon the battery's state of charge. The charge duration will be significantly longer if the battery has been left completely discharged for weeks.

STATE OF CHARGE

The battery includes a monitoring circuit which shows the available capacity of the battery when the state of charge button is pressed.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
20 – 40 %	
< 20 %	The LED flashes

CHARGING / DISCHARGING RECOMMENDATIONS

- The battery pack can be used / discharged at ambient temperatures from -10 °C to +60 °C.
- The battery pack can be charged at ambient temperatures from 0 °C to +45 °C. Charging is not recommended at temperatures below 0 °C.

BATTERY TURN ON AND TURN OFF

TO TURN ON YOUR BATTERY

- To turn the battery ON simply press the state of charge button (2). Otherwise, connect a charger.
- Indicator light: LED will flash and then go off.

TO TURN OFF YOUR BATTERY

- To shut down the battery, press on the button in the battery shutdown socket (5) with a narrow object (such as a pen) for 6 sec.
- Indicator light: 4 LED's will light up briefly and turn off after a few seconds to indicate that the battery is in shutdown mode.

The battery cannot shutdown while charging.

SMART BATTERY FEATURES

AUTOMATIC FAULT DETECTION

The ELB 1200 Battery is equipped with a smart protection system allowing for automatic disconnection of the battery in case of any excessive temperature, voltage or current range.

NO MEMORY EFFECT

- Charging can be applied and stopped at any charge level.
- There is no negative impact on Li-Ion cells caused by partial charge and discharge cycles.

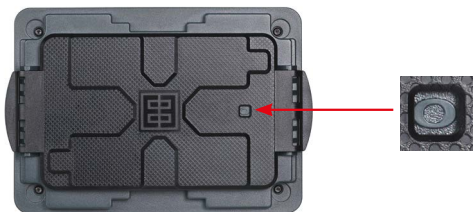
USB SOCKET

The USB socket on the battery is dedicated to smartphones and tablet charging ONLY* (no USB communication). To turn it on, please press the state of charge button for 3 sec (a short press is enough if the battery is charging). Indicator light: the USB LED light will turn on and stay on until the device is fully charged. If there is no current consumption (device charged or disconnected) the LED indicator will turn off after a 20 sec. timeout.

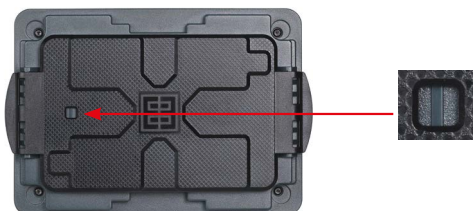
*The maximum power rating is 5V max. 1 Amp.

BATTERY STATUS

When the battery is discharged, place the cover with the window on the side of the Elinchrom logo to see a zero.



When the battery is charged, place the cover with the window on the opposite side of the Elinchrom logo to see a line.



STORAGE AND TRANSPORTATION

- To improve the lifetime and security of your battery, please shutdown the battery for storage and transportation. The shutdown mode prevents self-discharge.
- To avoid progressive battery discharge (so called SELF-DISCHARGE*) which can cause a DEEP DISCHARGE MODE**, please do not store fully charged battery packs for more than 6 months without use. If you have several batteries please use them all or alternate amongst them.
- Please refer to our separate TRAVELLING BY AIR AS A PASSENGER Instructions (73042, orange leaflet) for current transportation regulations.

*SELF-DISCHARGE MODE

Small losses of charge are observed during storage of a charged battery (self-discharge), which is a natural process. These losses are more important while the BMS (Battery Management System) is ON. Turning the battery pack OFF can help to reduce battery self-discharge by up to 100 times.

To limit the self-discharge losses, please shut your battery down for transportation and storage.

**DEEP DISCHARGE MODE

If the battery is not recharged over a long period of time (several months or more), the self-discharge process may progressively cause the battery to enter a state of DEEP DISCHARGE.

DISPOSAL AND RECYCLING

This device has been manufactured to the highest standards from materials, which can be recycled or disposed of in a manner that is not environmentally damaging. The device may be taken back after use to be recycled, provided that it is returned in a condition that is the result of normal use. Any components not reclaimable will be disposed of in an environmentally acceptable manner. If you have any question on disposal, please contact your local office or your local ELINCHROM Agent (please visit our website for a list of all ELINCHROM agents worldwide).

TROUBLESHOOTING

The ELB 1200 Battery is equipped with a Smart Protection System allowing it to disconnect automatically to prevent damage to the Li-Ion cells. If the fault cause is removed, the battery will return to the normal mode automatically.

The 4 LEDs will indicate the corresponding fault (please refer to the table below).

PLEASE CONTACT YOUR DISTRIBUTOR if it's impossible to recover from the fault or the battery is often entering a fault mode.

OVERCURRENT DETECTION



AUTOMATIC DISCONNECTION OF THE BATTERY

The battery disconnects automatically in the unlikely event of an overcurrent detection. The ELB 1200 unit will shut down automatically.

EN

BATTERY RECONNECTION

If the source causing the overcurrent is removed the battery will return to its normal mode (the battery will try to reconnect in 12 sec intervals).

OVERVOLTAGE DETECTION



AUTOMATIC DISCONNECTION OF THE BATTERY

The battery disconnects automatically in the unlikely event of an overvoltage detection. Even if overvoltage occurs the battery can be discharged (used with the flash unit).

BATTERY RECONNECTION

Discharging the battery will bring it back to its normal mode.

OVERHEAT DETECTION



AUTOMATIC DISCONNECTION OF THE BATTERY

When the internal battery temperature reaches 60 °C the battery terminals are disconnected. Please allow the unit to cool down.

BATTERY RECONNECTION

As soon as the internal temperature reduces below 55 °C the battery returns to automatically the normal mode.

LEGAL INFORMATION

FCC CLASS B COMPLIANCE STATEMENT

EN

Product name	ELB 1200 Battery HD (19296) ELB 1200 Battery Air (19273)
Accessories	ELB 1200 Charger (19278) ELB 1200 Car Charger (11038)
Trade name	ELINCHROM
Name of responsible party	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Phone	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Email	elinchrom@elinchrom.ch

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/television technician for help.
- Modifications: Changes or modifications not approved by ELINCHROM LTD can void the user's authority to operate the equipment.

INDUSTRY CANADA (IC) COMPLIANCE NOTICE

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference, and
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

CE MARKING

The shipped version of this device complies with the requirements of European Directives related with it, therefore it is marked with the CE conformity logo. For more information and to download the European Declaration of Conformity of this product, please, visit our website.

WARRANTY INFORMATION

Elinchrom will guarantee 500 charge cycles in 12 months with a capacity loss of about 30%.

TABLE OF CONTENTS

EINLEITUNG	14
ELB 1200 AKKU MERKMALE	14
BEVOR SIE BEGINNEN	15
ELB 1200 AKKU FUNKTIONEN	17
AKKU LADEN	18
SMARTE AKKU FUNKTIONEN	19
LAGERUNG UND TRANSPORT	20
ENTSORGUNG UND RECYCLING	20
FEHLERBEHEBUNG	20
RECHTLICHE INFORMATION	22

EINLEITUNG

Sehr geehrte Fotografin, sehr geehrter Fotograf,

Vielen Dank für Ihren Kauf des ELINCHROM ELB 1200 Akkus. Alle Elinchrom Produkte wurden mit der marktführenden Technologie hergestellt. Sorgfältig ausgewählte Komponenten werden eingesetzt, um die höchste Qualität zu erzielen, und die Ausrüstung wird während und nach der Herstellung vielen Tests unterzogen. Wir gehen davon aus, dass Ihnen das viele Jahre zuverlässigen Einsatzes bescherten wird. Bitte lesen Sie vor der Anwendung die Anweisungen sorgfältig durch. Dadurch schützen Sie sich bestmöglich und ziehen den größtmöglichen Nutzen aus vielen Funktionen.

Ihr Elinchrom-Team

Dieses Anwenderhandbuch zeigt möglicherweise Bilder von Produkten mit Zubehör, die nicht in Teilen oder Sets enthalten sind. Elinchrom Set und Einzel Konfigurationen können sich ohne näheren Hinweis ändern und von Land zu Land abweichen. Die jeweils gültigen Konfigurationen finden Sie unter:

www.elinchrom.com

Weitere Informationen, Upgrades, Nachrichten und die neuesten Informationen über das Elinchrom System finden Sie regelmäßig auf der Elinchrom Website. Das aktuelle Anwenderhandbuch kann im "Support"-Bereich herunter geladen werden.

Technische Daten, Eigenschaften und Funktionen der Elinchrom Blitzgeräte, Zubehör und das EL-Skyport System kann sich ohne Ankündigung ändern. Die aufgeführten Werten können aufgrund von Toleranzen in Komponenten oder Messinstrumenten abweichen. Technische Daten unterliegen Veränderungen. Wir haften nicht für Druckfehler.

Bitte bewahren Sie dieses Anwenderhandbuch als Nachschlagewerk und Referenz auf.

ELB 1200 AKKU MERKMALE

Der ELB1200 Akku, den Sie kauften, ist **AUSSCHLIESSLICH** für den Einsatz mit dem ELB 1200 Blitzgerät gedacht. Bitte verwenden Sie **AUSSCHLIESSLICH** das Original Elinchrom ELB 1200 Ladegerät.

Zwei Versionen des ELB 1200 Akkus sind verfügbar:

- ELB 1200 Akku HD (19296)
- ELB 1200 Akku Air (19273)

Die Anzahl der Blitze mag von Akku zu Akku variieren (aufgrund Alter, Lagerbedingungen etc.) Benutzte Akkus können recycled werden. Prüfen Sie Ihre lokalen Vorgaben!

TECHNISCHE DATEN FÜR ELB 1200 AKKU

	90 WH AKKU	144 WH AKKU
Produktname	ELB 1200 Akku Air / 90 WH (19273)	ELB 1200 Akku HD / 144 WH (19296)
Zelltechnologie	Lithium-Ionen	Lithium-Ionen
Akkuladezeit	1 Std 30 Min	2 Std 30 Min
Akku Energie	90 Wh / 2.5 Ah	144 Wh / 4.0 Ah
Akku Voltzahl (Standard)	36 V	36 V
Anzahl Blitze pro voller Ladung bei maximaler Leistung	215	400
USB Ladestecker	5V max. 1 Amp	5V max. 1 Amp
Gewicht kg/lbs	1.1 / 2.4	1.5 / 3.3
Größe mit Schutzhülle (LxBxH) cm / inch	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1
Größe ohne Schutzhülle (LxBxH) cm / inch	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3

DE

BEVOR SIE BEGINNEN

WICHTIG!

ZU IHRER SICHERHEIT beachten Sie alle Vorsichtsmaßnahmen in diesem Anwenderhandbuch. Es dient der Hervorhebung von Sicherheitsrisiken, die durch Missbrauch, fehlerhafte Anwendung oder Beschädigung bei Lithium-Ionen Akkus auftreten können.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Verwenden Sie den Akku für keine anderen Zwecke als die spezifizierten, VERWENDUNG AUSSCHLIESSLICH MIT ELINCHROM GERÄTEN!
- Um Ihren ELB 1200 Akku zu laden, verwenden Sie AUSSCHLIESSLICH das Elinchrom ELB 1200 Ladegerät. Falls der Ladevorgang scheitern sollte oder die angegebene Ladezeit verstrichen ist, beenden Sie den Ladevorgang und trennen Sie das Ladegerät vom Strom.
- Falls der Akku Gerüche aussendet, heiß wird, sich verfärbt oder verformt, oder falls er in irgendeiner Weise ein abnormales Verhalten während der Benutzung, dem Ladevorgang oder der Lagerung zeigt, trennen Sie ihn sofort vom Ladegerät und verwenden Sie ihn nicht mehr.
- VERWENDEN SIE NIEMALS EINEN FEHLERHAFTEN, BESCHÄDIGTEN ODER VERFORMTEN Akku!

VORSICHT!

ELEKTRISCHE, CHEMISCHE UND MECHANISCHE RISIKEN

- Zerlegen, öffnen oder verändern Sie den Akku nicht.
- Verbinden Sie die positiven (+) und negativen (-) Pole nicht mit einem Metallobjekt wie einem Draht. Transportieren oder lagern Sie den Akku nicht zusammen mit Metallobjekten wie Ketten, Haarnadeln etc.
- Durchlöchern Sie den Akku nicht mit einem Nagel oder spitzen Gegenstand und treten Sie nicht darauf.
- Schlagen Sie nicht auf den Akku und werfen Sie ihn nicht.
- Falls der Akku leckt oder Elektrolyte in die Augen gelangen, reiben Sie nicht. Stattdessen spülen Sie die Augen mit klarem fließendem Wasser und nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch. Andernfalls können Augenverletzungen die Folge sein.

ANDERE GEFAHREN

Bewahren Sie den Akku außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Legen Sie den Akku nicht in die Mikrowelle oder in einen Druckbehälter.

VORSICHT: EINSATZ IM FREIEN

SCHÜTZEN SIE DEN AKKU GEGEN FEUCHTIGKEIT!

Dieses Produkt ist zur Verwendung im Trockenen konzipiert und sollte nicht übermäßig mit Wasser oder Staub in Kontakt kommen. In feuchter Umgebung bedecken Sie den Akku oder schützen Sie ihn auf andere Weise.

Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser / Meerwasser und achten Sie darauf, dass er nicht nass wird.

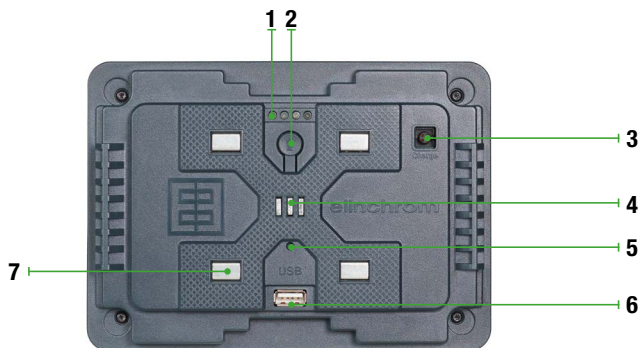
Feuchtigkeitsschutz gemäß Norm IP20.

VORKEHRUNGEN GEGEN HOHE TEMPERATUREN

Um eine Überhitzung zu vermeiden, sollte das Produkt während des Ladevorgangs oder der Verwendung nicht abgedeckt werden! Verwenden, laden oder lagern Sie den Akku niemals neben einer Hitzequelle (+60°C oder mehr) wie offenem Feuer, einer Heizung oder direkter Sonneneinstrahlung.

Falls der Akku großer Kälte ausgesetzt war, kann eine plötzliche Erwärmung oder feuchte Luft zur Kondensation und Fehlfunktion führen.

ELB 1200 AKKU FUNKTIONEN



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. LED Ladezustandsanzeige | 5. Akku Abschaltbuchse und Reset |
| 2. Ladezustand / Akku Startknopf | 6. USB Ladebuchse |
| 3. ELB 1200 Ladebuchse | 7. Akku Pole |
| 4. Kommunikationsschnittstelle zwischen dem ELB 1200 Akku und dem ELB 1200 Gerät | |

AKKU VERBINDUNG

ELB 1200 Akku ist AUSSCHLIESSLICH zur Verwendung mit dem ELB 1200 Blitzgerät geeignet.



Nach unten drücken zum Schließen



Nach oben drücken zum Öffnen



Greifen und ziehen zum Öffnen und den Akku vom Blitzgerät zu trennen

UM IHREN AKKU MIT DEM ELB 1200 GERÄT ZU VERBINDEN:

1. Setzen Sie das ELB 1200 Gerät auf eine flache, trockene und saubere Oberfläche.
2. Stellen Sie sicher, dass die beiden Verschlussknöpfe in aufwärts gerichteter (offener) Position stehen.
3. Platzieren Sie den geladenen ELB 1200 Akku auf eine saubere Oberfläche und stellen Sie sicher, dass die Schutzhülle entfernt wurde.
4. Platzieren Sie das ELB 1200 Gehäuse über den ELB 1200 Akku.
5. Drücken Sie sanft nach unten auf das ELB 1200 Gehäuse, bis Sie zwei Klicks hören (links/rechts), die den Verschlussmechanismus fixieren.
6. Prüfen Sie optisch, ob der Akku auf beiden Seiten des Geräts korrekt verbunden ist.
7. Drücken Sie auf beiden Seiten des ELB 1200 Geräts die Verschlussknöpfe nach unten.

UM IHREN AKKU VOM ELB 1200 GERÄT ZU TRENNEN:

1. Platzieren Sie den ELB 1200 Akku auf einer flachen, trockenen und sauberen Oberfläche.
2. Heben Sie die beiden Verschlussknöpfe auf beiden Seiten des Gehäuses (offene Position).
3. Schieben Sie die Seitenschieber wie im Bild oben beschrieben.

AKKU LADEN

UM IHREN AKKU ZU LADEN

Um Ihren Akku zu laden, verwenden Sie ausschließlich das Elinchrom ELB 1200 Ladegerät (19278). Stecken Sie Ihr Ladegerät in die Akku Ladebuchse und schließen Sie es dann an den Stromkreislauf an. Das LED am Ladegerät wird während des Ladens blinken. Sobald der Akku voll geladen ist:

1. Die LED am Ladegerät hört auf zu blinken und leuchtet dauerhaft.
1. Die 4 LEDs am Akku gehen aus.
2. Der ELB 1200 Akku Air 90 Wh lädt in etwa 90 Minuten.
3. Der ELB 1200 Akku HD 144 Wh lädt in etwa 150 Minuten.

LADEDAUER

Die Ladedauer variiert je nach dem Akkuladestatus. Die Ladedauer ist erheblich länger, wenn sich der Akku über Wochen im komplett entladenen Zustand befand.

LADEZUSTAND

Der Akku beinhaltet einen Prüfstromkreis, der die verfügbare Akkukapazität anzeigt, sobald der Ladezustandsknopf gedrückt wird.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
20 – 40 %	
< 20 %	Die LED blinkt

LADE- / ENTLADE-EMPFEHLUNGEN

- Der Akku kann bei Temperaturen zwischen -10 °C und +60 °C verwendet / entladen werden.
- Der Akku kann bei Umgebungstemperaturen von 0 °C bis +45 °C geladen werden. Laden wird unter einer Temperatur von 0 °C nicht empfohlen.

AKKU EIN- UND AUSSCHALTEN

UM DEN AKKU EINZUSCHALTEN

- Um den Akku einzuschalten, drücken Sie einfach den Ladezustandsknopf (2). Andernfalls schließen Sie ein Ladegerät an.
- Anzeige: LED blinkt und geht dann aus.

UM DEN AKKU AUSZUSCHALTEN

- Um den Akku auszuschalten, drücken Sie den Knopf der Akku Abschaltbuchse (5) mit einem schmalen Gegenstand (wie einem Stift) für 6 Sek.

- Anzeige: 4 LEDs leuchten kurz auf und gehen nach ein paar Sekunden aus, um anzuzeigen, dass der Akku sich im Abschaltmodus befindet.

Der Akku kann während des Ladevorgangs nicht abgeschaltet werden.

SMARTE AKKU FUNKTIONEN

AUTOMATISCHE FEHLERERKENNUNG

Der ELB 1200 Akku ist ausgestattet mit einem smarten Schutzsystem, das ihn automatisch abschaltet bei zu hohen Temperaturen, Spannung oder Stromstärke.

KEIN MEMORY EFFEKT

- Der Ladevorgang kann bei jedem Ladezustand begonnen und beendet werden.
- Es gibt keine negativen Auswirkungen auf die Lithium-Ionen-Zellen, die durch Teilladung oder Entladezyklen verursacht würden.

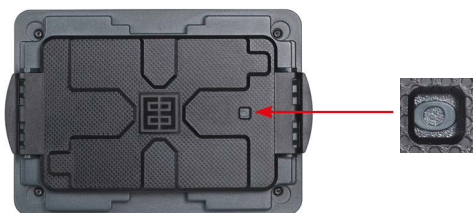
USB LADEBUCHSE

Die USB Ladebuchse des Akkus ist AUSSCHLIESSLICH* für das Laden von die Batterie lädt). Anzeige: das USB LED leuchtet dauerhaft, bis das Gerät vollständig geladen ist. Wenn kein Strom fließt (Gerät ist geladen oder getrennt), geht die LED Anzeige nach 20 Sekunden aus.

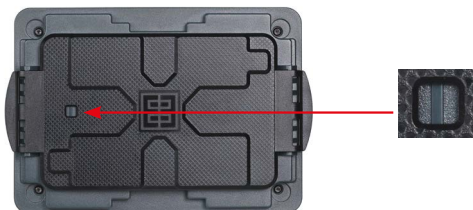
*Die maximale Stromstärke ist 5V max. 1 Amp.

AKKU ZUSTAND

Wenn der Akku geladen ist, platzieren Sie das Gehäuse mit dem Fenster auf der Seite mit dem Elinchrom Logo, um eine Null zu sehen.



Wenn der Akku geladen ist, platzieren Sie das Gehäuse mit dem Fenster auf der gegenüberliegenden Seite mit dem Elinchrom Logo, um eine Linie zu sehen



LAGERUNG UND TRANSPORT

- Um die Lebenszeit und Sicherheit Ihres Akkus zu verbessern, schalten Sie den Akku aus zum Lagern oder während eines Transports. Im ausgeschalteten Zustand entlädt sich der Akku nicht von selbst.
- Um ein fortgesetztes Entladen des Akkus zu vermeiden (so genannte SELBST-ENTLADUNG*), was eine TIEFENTLADUNG** zur Folge haben kann, bewahren Sie vollständig geladene Akkus nicht länger als 6 Monate auf, ohne sie zu verwenden. Wenn Sie mehrere Akkus haben, verwenden Sie sie der Reihe nach.
- Aktuelle Transportvorschriften finden Sie in unserem separaten TRAVELLING BY AIR AS A PASSENGER Anleitungen (73042, orangefarbenes Flugblatt).

*SELBST-ENTLADE MODUS

Kleine Ladungsverluste wurden beim Lagern von Akkus beobachtet (Selbst-Entladung), dies ist ein normaler Vorgang. Diese Verluste sind größer, wenn das BMS (Battery Management System)/Akkuladesystem im eingeschalteten Zustand ist. Den Akku auszuschalten kann den Verlust durch Selbst-Entladung um das bis zu 100fache zu verringern.

Um die Selbst-Entladungsverluste zu limitieren, schalten Sie Ihren Akku bitte vor dem Transport oder Lagern aus.

**TIEF-ENTLADE MODUS

Wenn der Akku über längere Zeit nicht aufgeladen wird (mehrere Monate oder mehr), kann der Selbst-Entladeprozess den Akku kontinuierlich in einen Zustand der Tiefentladung führen.

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Dieses Gerät wurde hergestellt gemäß den höchsten Standards für Materialien, die umweltfreundlich recycled oder entsorgt werden können. Das Gerät kann nach dem Gebrauch zurückgebracht werden, um es recyceln zu lassen, sofern es in einem normalen Gebrauchszustand zurückgegeben wird. Alle Komponenten, die nicht regenerierbar sind, werden auf umweltfreundliche Art entsorgt. Falls Sie Fragen zur Entsorgung haben, kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen ELINCHROM Vertreter (auf unserer Website finden Sie eine Liste aller ELINCHROM Vertreter weltweit).

FEHLERBEHEBUNG

Der ELB 1200 Akku ist ausgestattet mit einem smarten Schutzsystem, das ihn automatisch abschaltet, um die Lithium-Ionen-Zellen vor Schaden zu bewahren. Sobald die Fehlerursache beseitigt ist, kehrt der Akku in seinen Normalmodus zurück.

Die 4 LEDs zeigen den entsprechenden Fehler an (siehe untenstehende Tabelle).

BITTE KONTAKTIEREN SIE IHREN LOKALEN VERTRIEB, falls es unmöglich ist, den Fehler zu beheben oder falls der Akku oft in den Fehlermodus schaltet.

SCHUTZ GEGEN ZU HOHE STROMSTÄRKE



AUTOMATISCHE TRENNUNG DES AKKUS

Der Akku schaltet im unwahrscheinlichen Fall einer übergroßen Stromstärke automatisch ab. Das ELB 1200 Gerät schaltet sich automatisch aus.

NEUERBINDUNG DES AKKUS

Sobald die Quelle für die zu hohe Stromstärke beseitigt ist, kehrt der Akku in seinen Normalmodus zurück (der Akku versucht im Abstand von 12 Sekunden, sich neu zu verbinden).

ÜBERSpannungSSCHUTZ



AUTOMATISCHE TRENNUNG DES AKKUS

Der Akku schaltet im unwahrscheinlichen Fall einer Überspannung automatisch ab. Auch bei Überspannung kann der Akku entladen werden (mit dem Blitzgerät verwendet werden).

NEUERBINDUNG DES AKKUS

Den Akku zu entladen versetzt ihn wieder in seinen Normalmodus.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ



AUTOMATISCHE TRENNUNG DES AKKUS

Wenn die Akku Innentemperatur 60 °C erreicht, werden die Pole des Akkus getrennt. Bitte lassen Sie den Akku abkühlen.

NEUERBINDUNG DES AKKUS

Sobald die Innentemperatur unter 55 °C fällt, kehrt der Akku in seinen Normalmodus zurück.

RECHTLICHE INFORMATION

FCC CLASS B COMPLIANCE STATEMENT

Produktname	ELB 1200 Akku HD (19296) ELB 1200 Akku Air (19273)
Zubehör	ELB 1200 Ladegerät (19278) ELB 1200 Auto Ladegerät (11038)
Handelsbezeichnung	ELINCHROM
Name der Verantwortlichen	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Telefon	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-Mail	elinchrom@elinchrom.ch

Dieses Gerät steht im Einklang mit Teil 15 der FCC Regeln. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keinerlei störende Interferenzen hervorrufen.
2. Das Gerät toleriert sämtliche empfangenen Interferenzen, einschließlich Interferenzen, die seinen Betrieb stören können.

Diese Ausrüstung wurde getestet und unterliegt den gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften für digitale Geräte der Klasse B festgelegten Beschränkungen. Diese Einschränkungen sind dazu bestimmt, angemessenen Schutz gegen gesundheitsgefährdende Strahlungen in Wohngebieten sicherstellen.

Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkfrequenzenergie und kann solche abstrahlen, und wenn es nicht im Einklang mit den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann es schädliche Störungen der Radiokommunikation hervorrufen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass das Gerät keine schädlichen Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs hervorrufen wird, was durch das An- und Abschalten der Ausrüstung getestet werden kann, der Anwender wird angehalten, die Störung zu testen und durch eine der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Neuausrichtung oder Neuplatzierung der Empfangsantenne.
- Erhöhen des Zwischenraums zwischen Gerät und Empfänger.
- Gerät an einen anderen Stromkreis als den des Empfangsgeräts anschließen.
- Hilfe des Händlers oder eines erfahrenen Radio/TV Technikers in Anspruch nehmen.
- Modifikationen: Veränderungen oder Modifikationen, die nicht durch ELINCHROM LTD genehmigt sind, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis für das Gerät führen.

INDUSTRY CANADA (IC) COMPLIANCE NOTICE

Dieses Gerät entspricht den Industrienormen für lizenzfreie RSS Standard(s) für Kanada. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keinerlei störende Interferenzen hervorrufen.
2. Das Gerät toleriert sämtliche empfangenen Interferenzen, einschließlich Interferenzen, die seinen Betrieb stören können.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

CE MARKING

The shipped version of this device complies with the requirements of European Directives related with it, therefore it is marked with the CE conformity logo. For more information and to download the European Declaration of Conformity of this product, please, visit our website.

WARRANTY INFORMATION

Elinchrom will guarantee 500 charge cycles in 12 months with a capacity loss of about 30%.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	26
CARACTÉRISTIQUES DES BATTERIES ELB 1200	26
AVANT DE COMMENCER	27
FONCTIONS DU BLOC BATTERIE ELB 1200	29
RECHARGEMENT DES BATTERIES	30
FONCTIONNALITÉS INTELLIGENTES DES BATTERIES	31
RANGEMENT ET TRANSPORT	32
ÉLIMINATION ET RECYCLAGE	32
DÉPANNAGE	32
INFORMATIONS JURIDIQUES	34

INTRODUCTION

Cher / chère photographe,

Nous vous remercions d'avoir acheté la batterie ELINCHROM ELB 1200. Tous les produits Elinchrom sont fabriqués selon la technologie la plus avancée. Les composants sont soigneusement sélectionnés afin d'assurer une excellente qualité finale et l'équipement est soumis à de nombreux tests pendant et après la fabrication. Nous espérons qu'il vous offrira de nombreuses années de service fiable.

Veuillez lire attentivement les instructions avant tout usage, pour votre sécurité et pour tirer profit au maximum des nombreuses fonctionnalités que notre produit propose.

Votre équipe Elinchrom

Ce manuel peut afficher des images de produits avec des accessoires ne faisant pas partie des sets ou des unités individuelles. Les configurations des sets et des unités uniques Elinchrom peuvent être modifiées sans préavis et elles peuvent différer selon les pays. Vous pourrez retrouver les configurations sur :

www.elinchrom.com

Pour plus de détails, les mises à niveau, les nouvelles et les dernières informations sur le système Elinchrom, rendez-vous régulièrement sur le site web d'Elinchrom. Les derniers guides d'utilisation et les spécifications techniques peuvent être téléchargés depuis la zone « Assistance ».

Les données techniques, les caractéristiques et les fonctions des appareils flash, des accessoires et du système EL-Skyport peuvent être modifiées sans préavis. Les valeurs indiquées peuvent être différentes en raison des tolérances des composants ou des instruments de mesure. Données techniques sous réserve de modifications. Nous ne fournissons aucune garantie en matière d'erreurs d'impression.

Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour toute information et consultation ultérieure.

CARACTÉRISTIQUES DE LA BATTERIE ELB 1200

La batterie ELB1200 que vous avez achetée est prévue pour être utilisée **UNIQUEMENT** avec l'appareil flash ELB 1200. Veuillez utiliser **UNIQUEMENT** le chargeur Elinchrom ELB1200 original !

Deux versions de la batterie ELB 1200 sont disponibles :

- Batterie ELB 1200 HD (19296)
- Batterie ELB 1200 Air (19273)

Le nombre de flashes peut varier selon les batteries (du fait de l'âge, des conditions de stockage, etc.) Les batteries utilisées doivent parfois être recyclées. Vérifiez la réglementation locale!

DONNÉES TECHNIQUES DE LA BATTERIE ELB 1200

	BATTERIE 90 WH	BATTERIE 144 WH
Nom du produit	Batterie ELB 1200 Air / 90 WH (19273)	Batterie ELB 1200 HD / 144 WH (19296)
Technologie des cellules	Lithium-ion	Lithium-ion
Temps de rechargement de la batterie	1 h 30 min	2 h 30 min
Énergie de la batterie	90 Wh / 2,5 Ah	144 Wh / 4,0 Ah
Tension de la batterie (standard)	36 V	36 V
Flashes d'une batterie chargée à pleine puissance	215	400
Prise de rechargement USB	5 V max. 1 Amp	5 V max. 1 Amp
Poids en kg	1,1	1,5
Dimensions avec cache de protection (LxIxh) en cm	18,7 x 12,7 x 7,9 cm	18,7 x 12,7 x 7,9 cm
Dimensions sans cache de protection (LxIxh) en cm	17,7 x 12,7 x 7,5 cm	17,7 x 12,7 x 7,5 cm

FR

AVANT DE COMMENCER

IMPORTANT !

POUR VOTRE SÉCURITÉ, suivez toutes les informations de précaution fournies dans ce manuel. Il est conçu pour souligner les dangers potentiels de sécurité pouvant découler d'une mauvaise utilisation, une mauvaise application ou un endommagement des batteries au lithium-ion.

PROCÉDURES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas le bloc batterie pour un objectif autre que ceux qui ont été spécifiés, UTILISEZ-LA UNIQUEMENT AVEC L'ÉQUIPEMENT ELINCHROM.
- Pour recharger la batterie ELB 1200, utilisez UNIQUEMENT le chargeur Elinchrom ELB 1200. Si l'opération de rechargement ne peut être complétée après qu'une période de rechargement spécifiée se soit écoulée, cessez immédiatement le rechargement et débranchez le chargeur.
- Si le bloc batterie génère des odeurs, de la chaleur, se décolore et se déforme ou semble anormal de quelque manière au cours de son utilisation, de son rechargement ou lorsqu'il est rangé, débranchez-le immédiatement de l'équipement ou du chargeur de batterie et cessez son utilisation.
N'UTILISEZ PAS DE BLOC BATTERIE DÉFAILLANT, APPAREMMENT ENDOMMAGÉ OU DÉFORMÉ !

DANGER!

DANGERS ÉLECTRIQUES, CHIMIQUES ET MÉCANIQUES

- Ne pas démonter, ouvrir ou modifier le bloc batterie
- Ne pas brancher les bornes positive (+) et négative (-) à l'aide d'un objet métallique tel qu'un câble. Ne pas transporter ou ranger le bloc batterie à proximité d'objets métalliques tels que des colliers, des épingles, etc.
- Ne percez pas le bloc batterie à l'aide d'un ongle, d'un objet pointu. Ne vous tenez pas non plus debout sur le bloc batterie.
- Ne frappez pas et ne jetez pas le bloc batterie.
- Si le bloc batterie fuit et que l'électrolyte entre en contact avec vos yeux, ne les frottez pas. Au contraire, rincez-les à l'eau courante propre et contactez sans attendre un professionnel de santé. Autrement, vous pourriez vous exposer à des blessures oculaires.

AUTRES DANGERS

Rangez le bloc batterie dans un emplacement où les enfants ne peuvent pas l'atteindre. Veuillez ne pas placer le bloc batterie dans un four à micro-ondes ou un contenant sous pression.

AVERTISSEMENT : UTILISATION EN EXTÉRIEUR

PROTÉGEZ LE BLOC BATTERIE DE TOUTE HUMIDITÉ EXCESSIVE !

Ce produit est conçu pour une utilisation en milieu sec seulement et il ne doit pas entrer en contact excessif avec de l'eau ou de la poussière. Par temps humide, couvrez ou protégez de quelque manière la batterie.

N'immergez pas le bloc batterie dans de l'eau/de l'eau de mer et ne le laissez pas se mouiller.

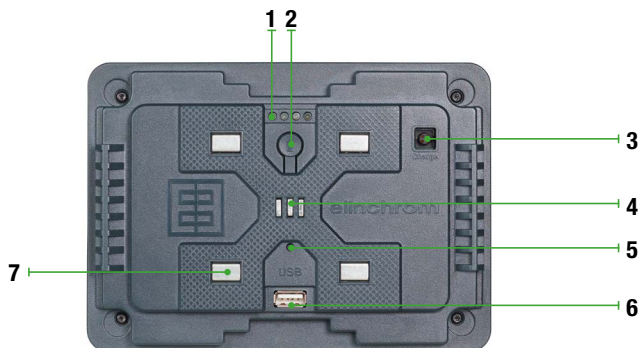
La protection contre l'humidité est conforme aux normes de l'IP20 :

PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA TEMPÉRATURE

Pour prévenir tout échauffement, le produit ne doit pas être couvert en mode charge ou lors de son utilisation en général ! N'utilisez pas, ne chargez pas et ne laissez pas le bloc batterie à proximité d'une source de chaleur (+60 °C ou plus) tel qu'un feu en plein air, un radiateur ou exposé à la lumière directe du soleil.

Si le bloc batterie a été exposé à des températures très froides, l'exposition soudaine à de l'air chaud ou humide pourrait générer de la condensation ainsi que des dysfonctionnements.

FONCTIONS DU BLOC BATTERIE ELB 1200



1. Indicateur LED de statut de chargement
2. Bouton de statut de chargement / de réveil de la batterie
3. Prise de rechargement ELB 1200
4. Interface de communication entre la batterie ELB 1200 et l'appareil ELB 1200
5. Bouton d'extinction et de réinitialisation de la batterie
6. Prise de rechargement USB
7. Bornes de la batterie

BRANCHEMENT D'UN BLOC BATTERIE

La batterie ELB 1200 est conçue pour être utilisée UNIQUEMENT avec l'appareil flash ELB 1200.



Press down to lock



Press up to unlock



Grab and pull to open and separate the battery from the unit

POUR BRANCHER VOTRE BATTERIE À L'APPAREIL ELB 1200 :

1. Placez l'appareil ELB 1200 sur une surface plane, sèche et propre.
2. Assurez-vous que les deux boutons de verrouillage soient bien orientés avec le haut (déverrouillés).
3. Placez la batterie ELB 1200 chargée sur une surface propre et assurez-vous que le cache de protection a bien été enlevé.
4. Placez le cache ELB 1200 sur la batterie ELB 1200.
5. Appuyez doucement sur le cache ELB 1200 jusqu'à ce que vous entendiez deux clics (gauche/droite) permettant de localiser le mécanisme de verrouillage.
6. Vérifiez visuellement si le bloc batterie est bien connecté aux deux côtés de l'appareil.
7. Appuyez sur les deux boutons de verrouillage situés de part et d'autre de l'appareil ELB 1200.

POUR DÉCONNECTER LE BLOC BATTERIE DE L'APPAREIL ELB 1200 :

1. Placez l'appareil ELB 1200 sur une surface plane, sèche et propre.
2. Levez les deux boutons de verrouillage situés des deux côtés du cache (position déverrouillée).
3. Faites glisser les barres latérales tel qu'indiqué sur le schéma ci-dessus.

RECHARGEMENT DE LA BATTERIE

POUR RECHARGER VOTRE BATTERIE

Pour recharger la batterie, n'utilisez que le Chargeur Elinchrom ELB 1200 (19278). Branchez votre chargeur à la prise de rechargement de la batterie, puis dans votre prise murale. La LED du chargeur clignotera lors du rechargement. Lorsque la batterie sera entièrement chargée :

FR

1. La LED du chargeur arrêtera de clignoter pour rester allumée en permanence.
2. Les 4 LED de la batterie s'éteindront.
3. La Batterie ELB 1200 Air 90 Wh se recharge en approximativement 90 minutes.
4. La Batterie ELB 1200 HD 144 Wh se recharge en approximativement 150 minutes.

DURÉE DU RECHARGEMENT

La durée du rechargement dépendra de l'état du rechargement de la batterie. La durée du rechargement sera clairement plus longue si la batterie est restée entièrement déchargée pendant plusieurs semaines.

ÉTAT DE CHARGE

La batterie inclut un circuit de suivi qui indique l'autonomie disponible de la batterie lorsque le bouton d'état de charge est pressé.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
20 – 40 %	
< 20 %	La LED clignote

RECOMMANDATIONS DE RECHARGE / DÉCHARGE

- Le bloc batterie peut être utilisé/déchargé à température ambiante de -10 °C à +60 °C.
- Le bloc batterie peut être chargé à température ambiante de 0 °C to +45 °C. Le rechargement n'est pas recommandé à des températures inférieures à 0 °C.

ALLUMAGE ET EXTINCTION DE LA BATTERIE

POUR ALLUMER VOTRE BATTERIE

- Pour allumer la batterie, appuyez sur le bouton d'état de charge (2). Autrement, connectez un chargeur.
- Voyant lumineux : la LED s'allumera, puis elle s'éteindra.

POUR ÉTEINDRE VOTRE BATTERIE

- Pour éteindre la batterie, appuyez sur le bouton de la prise d'extinction de la batterie (5) à l'aide d'un objet fin (tel qu'un stylo) pendant 6 secondes.
- Voyant lumineux : les 4 LED s'allumeront brièvement et s'éteignent après quelques secondes afin d'indiquer que la batterie est en mode éteint.

La batterie ne peut être éteinte lors du rechargement.

FONCTIONNALITÉS INTELLIGENTES DE LA BATTERIE

DÉTECTION AUTOMATIQUE DES PANNES

La batterie ELB 1200 est équipée d'un système de protection intelligent permettant la déconnexion automatique de la batterie en cas de température, de tension ou de gamme d'intensité excessive.

AUCUN EFFET MÉMOIRE

- Le chargement peut être appliqué et arrêté à n'importe quel niveau de charge.
- Aucun impact négatif sur les cellules Li-ion n'est causé par des cycles partiels de charge et de décharge.

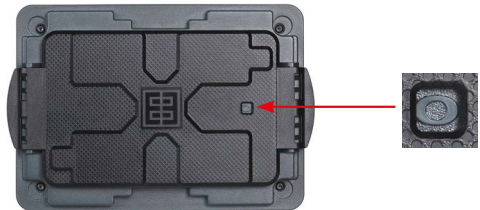
PRISE USB

La prise USB de la batterie est **EXCLUSIVEMENT** dédiée à la recharge de smartphones et tablettes (pas à la communication USB). Pour l'allumer, appuyez sur le bouton d'état de charge pendant 3 secondes (une pression brève suffit lorsque la batterie est en cours de chargement). Voyant lumineux : le voyant LED USB s'allume et reste allumé jusqu'à ce que l'appareil soit complètement chargé. En cas d'absence de consommation de courant (appareil chargé ou déconnecté), le voyant LED s'éteindra après un délai de 20 secondes.

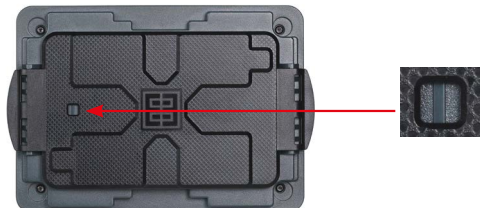
*La puissance nominale maximale est de 5V max. 1 Amp.

STATUT DE LA BATTERIE

Lorsque la batterie est déchargée, placez le couvercle avec la fenêtre du côté du logo Elinchrom : vous verrez alors un zéro.



Lorsque la batterie est chargée, placez le couvercle avec la fenêtre de l'autre côté du logo Elinchrom : vous verrez alors une ligne.



RANGEMENT ET TRANSPORT

- Pour améliorer la durée de vie et la sécurité de votre batterie, veuillez éteindre la batterie lors du stockage et du transport. Le mode éteint empêche l'auto-décharge.
- Pour éviter une décharge progressive de la batterie (appelée AUTO-DÉCHARGE*) qui peut provoquer un MODE DÉCHARGE IMPORTANTE**, veuillez ne pas ranger les batteries totalement chargées pendant plus de 6 mois sans les utiliser. Si vous disposez de plusieurs batteries, utilisez-les toutes ou alternez leur utilisation.
- Veuillez vous référer à nos instructions de VOYAGE AÉRIEN EN TANT QUE PASSAGER (73042, brochure orange) pour consulter la réglementation en vigueur en matière de transport.

*MODE AUTO-DÉCHARGE

De petites pertes de charge sont observées lors du stockage d'une batterie chargée (auto-décharge), il s'agit d'un processus naturel. Ces pertes sont d'autant plus importantes lorsque le BMS (Battery Management System) est activé. L'extinction de la batterie peut réduire jusqu'à 100 fois l'auto-décharge de la batterie.

Pour limiter les pertes liées à l'autodécharge, veuillez éteindre votre batterie lors de son transport et de son stockage.

**MODE DÉCHARGE IMPORTANTE

Si la batterie n'est pas rechargée pendant une longue période (plusieurs mois voire plus), le processus d'auto-décharge pourrait progressivement causer l'entrée de la batterie dans le mode de DÉCHARGE IMPORTANTE.

ÉLIMINATION ET RECYCLABLE

Cet appareil a été fabriqué selon les normes les plus élevées à partir de matériaux pouvant être recyclés ou éliminés de manière non dangereuse pour l'environnement. L'appareil peut être repris après utilisation pour être recyclé, à condition qu'il soit renvoyé dans un état résultant d'une utilisation normale. Tous les composants non récupérables seront éliminés de manière écologiquement acceptable. Si vous avez des questions sur l'élimination, contactez votre bureau local ou votre agent ELINCHROM local (rendez-vous sur notre site web pour obtenir la liste de tous les agents ELINCHROM dans le monde entier).

DÉPANNAGE

La batterie ELB 1200 est équipée d'un système de protection intelligent lui permettant de se déconnecter automatiquement afin d'éviter d'endommager les cellules Li-ion. Si la cause de la panne est retirée, la batterie retournera à son mode normal de manière automatique.

Les 4 LED indiqueront la panne correspondante (veuillez vous référer à la table ci-dessous).

VEUILLEZ CONTACTER VOTRE DISTRIBUTEUR s'il est impossible de résoudre la panne ou si la batterie entre fréquemment en mode panne.

DÉTECTION DE SURINTENSITÉ



DÉCONNEXION AUTOMATIQUE DE LA BATTERIE

La batterie se déconnecte automatiquement dans l'éventualité peu probable de la détection d'une surintensité. L'appareil ELB 1200 s'éteindra automatiquement.

RECONNEXION DE LA BATTERIE

Si la source provoquant la surintensité est supprimée, la batterie reviendra à son mode normal (la batterie tentera de se reconnecter à chaque intervalle de 12 secondes).

FR

DÉTECTION DE SURTENSION



DÉCONNEXION AUTOMATIQUE DE LA BATTERIE

La batterie se déconnecte automatiquement dans l'éventualité peu probable de la détection d'une surtension.

Même en cas de surtension, la batterie peut être déchargée (lorsque utilisée avec l'appareil flash).

RECONNEXION DE LA BATTERIE

Le fait de décharger la batterie la ramènera à son mode normal.

DÉTECTION DES SURCHAUFFES



DÉCONNEXION AUTOMATIQUE DE LA BATTERIE

Lorsque la température interne de la batterie atteint 60 °C, les bornes de la batterie se déconnectent. Veuillez laisser l'appareil refroidir.

RECONNEXION DE LA BATTERIE

Dès que la température interne passe sous 55 °C, la batterie retourne automatiquement au mode normal.

INFORMATIONS LÉGALES

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ FCC CLASSE B

Nom du produit	Batterie ELB 1200 HD (19296) Batterie ELB 1200 Air (19273)
Accessoires	Chargeur ELB 1200 (19278) Chargeur voiture ELB 1200 (11038)
Nom commercial	ELINCHROM
Nom de la partie responsable	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Suisse
Téléphone	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles FCC. L'opération est soumise aux deux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

Cet équipement a été testé et s'est avéré conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et éteindre l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déménagez l'antenne de réception.
- Augmenter la séparation entre l'équipement et le récepteur.
- Connectez l'équipement à une prise de courant sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consultez le revendeur ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour obtenir de l'aide.
- Modifications : Les modifications ou modifications non approuvées par ELINCHROM LTD peuvent annuler l'autorisation de l'utilisateur d'utiliser l'équipement.

AVIS DE CONFORMITÉ D'INDUSTRIE CANADA (IC)

Cet appareil est conforme aux normes RSS exemptées de licence d'Industrie Canada. L'opération est soumise aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférence, et
2. Cet appareil doit accepter toute interférence, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable de l'appareil.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

FR

CE MARQUAGE CE

La version expédiée de cet appareil est conforme aux exigences des directives européennes s'y rapportant. Elle est donc marquée par le logo de conformité CE. Pour plus d'informations et pour télécharger la Déclaration européenne de conformité de ce produit, rendez-vous sur notre site web.

INFORMATIONS RELATIVES À LA GARANTIE

Elinchrom garantira 500 cycles de charge en 12 mois avec une perte de capacité d'environ 30 %.

INDICE

INTRODUZIONE	38
CARATTERISTICHE BATTERIA ELB 1200	38
PRIMA DI INIZIARE	39
FUNZIONI BATTERIE ELB 1200	41
RICARICA DELLA BATTERIA	42
CARATTERISTICHE BATTERIA INTELLIGENTE	43
CONSERVAZIONE E TRASPORTO	44
SMALTIMENTO E RICICLO	44
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	44
INFORMAZIONI LEGALI	46

INTRODUZIONE

Gentile fotografo,

Ti ringraziamo per aver acquistato la batteria ELINCHROM ELB 1200. Tutti i prodotti Elinchrom sono fabbricati utilizzando la tecnologia più avanzata. Componenti selezionati accuratamente vengono utilizzati per garantire la massima qualità e le apparecchiature vengono sottoposte a numerose prove sia durante che dopo la fabbricazione. Ci auguriamo che il dispositivo ti possa fornire un servizio affidabile per molti anni.

IT

Leggi attentamente le istruzioni prima dell'uso, per la tua sicurezza e per ottenere il massimo vantaggio da molte caratteristiche.

Il tuo Team Elinchrom

Questo manuale può mostrare immagini di prodotti con accessori, che non fanno parte di un set o di singole unità. La configurazione dei set e delle singole unità Elinchrom potrebbe cambiare senza preavviso e potrebbe differire in altri paesi. Puoi trovare le configurazioni effettive su www.elinchrom.com

Per ulteriori dettagli, aggiornamenti, novità e le ultime informazioni su Elinchrom System, visita regolarmente il sito Elinchrom. Gli ultimi manuali utente e le specifiche tecniche possono essere scaricate dall'area "Supporto".

Dati tecnici, caratteristiche e funzioni di unità flash, accessori e del sistema EL-Skypport di Elinchrom possono cambiare senza preavviso. I valori elencati possono variare a causa delle tolleranze nei componenti, o negli strumenti di misura. I dati tecnici, sono soggetti a modifica. Nessuna garanzia per errori di stampa.

Conserva questo manuale d'uso per informazioni e consultazione.

CARATTERISTICHE BATTERIA ELB 1200

La batteria ELB1200 che hai acquistato deve essere utilizzata SOLO con l'unità flash ELB 1200. Si prega di utilizzare SOLO il caricabatterie originale Elinchrom ELB 1200.

Sono disponibili due versioni della Batteria ELB 1200:

- ELB 1200 Batteria HD (19296)
- ELB 1200 Batteria Air (19273)

The number of flashes may vary from battery to battery (due to ageing, storage conditions etc.). Used batteries may need to be recycled.
Check your local regulations!

DATI TECNICI BATTERIA ELB 1200

	BATTERIA 90 WH	BATTERIA 144 WH
Nome prodotto	ELB 1200 Batteria Air / 90 WH (19273)	ELB 1200 Batteria HD / 144 WH (19296)
Tecnologia celle	Ioni di Litio	Ioni di Litio
Tempo di ricarica della batteria	1 h 30 min	2 h 30 min
Energia della batteria	90 Wh / 2.5 Ah	144 Wh / 4.0 Ah
Voltaggio batteria (standard)	36 V	36 V
Flash emanati da una batteria carica alla massima potenza	215	400
Presa di ricarica USB	5V max. 1 Amp	5V max. 1 Amp
Peso in kg/lbs	1.1 / 2.4	1.5 / 3.3
Dimensioni con custodia di protezione (LxWxH) cm / inch	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1
Dimensioni senza custodia di protezione (LxWxH) cm / inch	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3

IT

PRIMA DI INIZIARE

IMPORTANTE!

PER LA TUA SICUREZZA osserva tutte le avvertenze contenute in questo manuale. È importante evidenziare potenziali pericoli per la sicurezza che possono derivare dall'uso scorretto, dall'applicazione o dal danneggiamento delle batterie agli ioni di litio.

PROCEDURE DI SICUREZZA

- Non utilizzare la batteria per uno scopo diverso da quello specificato, **UTILIZZARE SOLO CON L'ATTREZZATURA ELINCHROM ORIGINALE!**
- Per ricaricare la batteria ELB 1200, utilizzare **SOLO** il caricabatterie Elinchrom ELB 1200. Se l'operazione di ricarica non va a buon fine nemmeno quando è trascorso un tempo specifico di ricarica, arrestare immediatamente il processo e scollegare il caricabatterie.
- Se la batteria emana odori, genera calore, diventa scolorita o deformata, o in qualche modo appare anormale durante l'uso, la ricarica o lo stoccaggio, è bene rimuoverla immediatamente dall'apparecchiatura o dal caricabatterie e smettere di utilizzarla. **NON UTILIZZARE BATTERIE DIFETTOSE, DANNEGGIATE O DEFORMATE.**

• **PERICOLO!**

PERICOLI CHIMICI, ELETTRICI E MECCANICI

- Non smontare, aprire o modificare la batteria.
- Non collegare i terminali positivi (+) e negativi (-) con oggetti in metallo come cavi. Non trasportare o conservare le batterie insieme ad oggetti metallici come collane, forcine, ecc..
- Non forare le batterie con un chiodo o altri oggetti taglienti.
- Non colpire o lanciare le batterie.
- Se la batteria perde del liquido e l'elettrolita entra a contatto con gli occhi, evitare di strofinarli. Sciacquare gli occhi con acqua corrente pulita e consultare immediatamente un medico. Altrimenti può causare delle lesioni agli occhi.

IT

ALTRI PERICOLI

Conservare la batteria in un luogo lontano dalla portata dei bambini.

Non mettere le batterie all'interno del forno a microonde o in un contenitore pressurizzato.

CAUTION: USO ESTERNO

PROTEGGERE LE BATTERIE DALL'UMIDITA' ECCESSIVA!

Questo prodotto è progettato solo per l'utilizzo all'asciutto e non deve entrare in contatto con acqua o polvere. In condizioni di umidità coprire o proteggere la batteria.

Non immergere la batteria in acqua / acqua di mare e fare in modo che non si bagni.

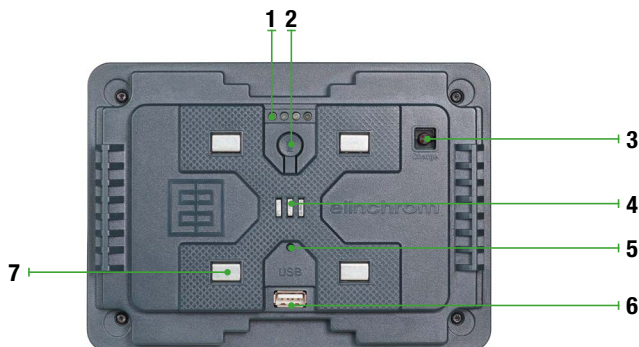
La protezione dall'umidità è conforme alle norme IP20.

PRECAUZIONI PER IL CONTROLLO DELLA TEMPERATURA

Per evitare il surriscaldamento il prodotto non deve essere coperto durante la ricarica o durante l'uso in generale! Non utilizzare, caricare o lasciare la batteria vicino ad una fonte di calore (+ 60 ° C o superiore) come fuoco, riscaldamento o luce diretta del sole.

Se la batteria è stata esposta a temperature molto fredde, l'esposizione improvvisa all'aria calda o umida può causare condensa e malfunzionamento.

FUNZIONI DELLE BATTERIE ELB 1200



1. Indicatore LED dello stato di carica
2. Pulsante stato di carica/ risveglio batteria
3. Presa di ricarica ELB 1200
4. Interfaccia di comunicazione tra la batteria ELB 1200 e l'unità ELB 1200
5. Presa di spegnimento della batteria e ripristino
6. Cavo di ricarica USB
7. Terminali batteria

CONNESSIONE DELLA BATTERIA

La batteria ELB 1200 deve essere utilizzata solo con l'unità flash ELB 1200.



Press down to lock



Press up to unlock



Grab and pull to open and separate the battery from the unit

PER CONNETTERE LA TUA BATTERIA ALL'UNITÀ ELB 1200.

1. Posizionare l'unità ELB 1200 su una superficie piana, asciutta e pulita.
2. Assicurarsi che i due pulsanti di blocco siano nella posizione verso l'alto (sbloccata).
3. Mettere la batteria ELB 1200 caricata su una superficie pulita e assicurarsi che il coperchio di protezione sia stato rimosso.
4. Posizionare l'alloggiamento ELB 1200 sulla batteria ELB 1200.
5. Premere verso il basso sull'alloggiamento ELB 1200 fino a quando non si sentono due scatti (sinistra / destra) per individuare il meccanismo di bloccaggio.
6. Controllare che la batteria sia ben collegata su entrambi i lati dell'unità.
7. Premere i due pulsanti di bloccaggio su entrambi i lati dell'unità ELB 1200.

PER DISCONNETTERE LA BATTERIA DALL'UNITÀ ELB 1200

8. Posizionare ELB 1200 su una superficie piana, asciutta e pulita.
9. Sollevare i 2 tasti di bloccaggio su entrambi i lati dell'alloggiamento (posizione sbloccata).
10. Far scorrere le barre laterali come mostrato nell'immagine sopra.

RICARICA DELLA BATTERIA

PER RICARICARE LA TUA BATTERIA

Per ricaricare la batteria, utilizzare solo il caricabatterie Elinchrom ELB 1200 (19278). Inserire il caricabatterie nella presa del caricabatterie e poi nella presa di rete principale. Il LED sul caricabatterie lampeggerà durante la ricarica. Quando la batteria è completamente carica:

Il LED sul caricabatterie smette di lampeggiare e diventa continuo.

IT

1. I 4 LED della batteria si spengono.
2. La batteria Air ELB 1200 90 Wh si ricarica all'incirca in 90 minuti.
3. La batteria HD ELB 1200 144 Wh si ricarica all'incirca in 150 minuti.

DURATA DELLA RICARICA

La durata della ricarica varia a seconda dello stato di carica della batteria. La durata della ricarica sarà molto più lunga se la batteria è stata lasciata completamente scarica per settimane.

STATO DELLA RICARICA

La batteria include un circuito di monitoraggio che mostra la capacità disponibile della batteria quando viene premuto il pulsante di stato di carica

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
20 – 40 %	
< 20 %	Flash LED

CONSIGLI CARICA/ SCARICA

Le batterie possono essere utilizzate / scaricate a una temperatura ambiente che va da -10 °C a +60 °C.

- Le batterie possono essere ricaricate a una temperatura ambiente che va da 0 °C a +45 °C. La carica non è consigliata a temperature inferiori a 0 °C.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA BATTERIA

PER ACCENDERE LA TUA BATTERIA

- Per accendere la batteria premere semplicemente il pulsante di stato di carica (2). Altrimenti, collegare un caricabatterie.
- Indicatore luminoso: il LED lampeggerà e poi si spegnerà.

PER SPEGNERE LA BATTERIA

- Per spegnere la batteria, premere il pulsante nella presa di spegnimento della batteria (5) con un oggetto stretto (ad esempio una penna) per 6 sec.
- Indicatore: i 4 LED si accendono brevemente e si spengono dopo alcuni secondi per indicare che la batteria è in modalità di arresto.

La batteria non può essere spenta durante la ricarica .

CARATTERISTICHE BATTERIA INTELLIGENTE

RILEVAZIONE AUTOMATICA DEI GUASTI

La batteria ELB 1200 è dotata di un sistema di protezione intelligente che consente la disconnessione automatica della batteria in caso di eccessiva temperatura, tensione o intervallo di corrente.

NESSUN EFFETTO MEMORIA

La ricarica può essere applicata e arrestata a qualsiasi livello di carica.

Non vi è alcun impatto negativo sulle cellule Li-Ion causate da cicli di carica parziale e di scarica.

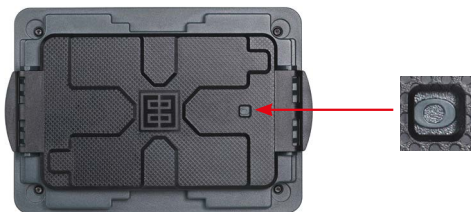
PRESA USB

La presa USB sulla batteria è dedicata SOLO* alla ricarica di smartphone e tablet (nessuna comunicazione USB). Per accenderla, premere il pulsante di stato di carica per 3 secondi (una breve pressione è sufficiente se la batteria sta caricando). Indicatore luminoso: la spia del LED USB si accende e rimane accesa fino a che il dispositivo non è completamente carico. Se c'è nessun consumo di corrente (dispositivo carico o scollegato), l'indicatore LED si spegne dopo 20 secondi.

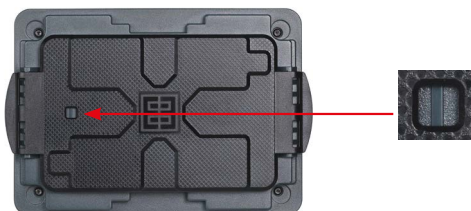
*La potenza massima è di 5V max. 1 Amp.

STATO BATTERIA

Quando la batteria è scarica, posizionare il coperchio con la finestra sul lato del logo Elinchrom per vedere uno zero.



Quando la batteria è carica, posizionare il coperchio con la finestra sul lato opposto del logo Elinchrom per visualizzare una linea.



CONSERVAZIONE E TRASPORTO

- Per migliorare la durata e la sicurezza della tua batteria, spegni la batteria ELB1200 durante la conservazione e il trasporto
- Per evitare una scarica progressiva della batteria (detta AUTO -SCARICA*) che potrebbe causare uno SCARICAMENTO COMPLETO**, non conservare batterie completamente cariche per più di 6 mesi senza utilizzarle. Se si dispone di diverse batterie si prega di utilizzarle tutte o alternarle tra di loro.
- Per informazioni sulle normative vigenti nel trasporto, consultare la nostra guida VIAGGIARE IN AEREO COME PASSEGGERO (73042, foglio arancione).

*MODALITÀ AUTO SCARICA

Quando si conserva una batteria carica (autoscarica) si osservano piccole perdite di carica, si tratta di un processo naturale. Queste perdite sono più importanti quando il BMS (Sistema di Gestione della Batteria) è acceso. Lo spegnimento delle batterie aiuta a prevenire l'autoscarica delle batterie stesse fino a 100 volte. Per limitare le perdite di carica, spegnere la batteria durante il trasporto e la conservazione.

**MODALITÀ DI SCARICAMENTO COMPLETO

!Se la batteria non viene caricata per un lungo periodo di tempo (per parecchi mesi o anche di più), il processo di auto scarica può causare progressivamente lo scaricamento completo della batteria.

SMALTIMENTO E RICICLO

Questo dispositivo è stato fabbricato nel rispetto dei più alti standard con materiali che possono essere riciclati o smaltiti in modo non dannoso per l'ambiente. Il dispositivo può essere ritirato dopo l'uso per essere riciclato, se viene restituito in condizioni risultanti da un utilizzo normale. Qualsiasi componente non recuperabile sarà smaltito in modo ecologicamente accettabile.

Se hai qualche domanda sullo smaltimento, contatta il tuo ufficio locale o il tuo agente ELINCHROM locale.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La batteria ELB 1200 è dotata di un sistema di protezione intelligente che consente di scollegarla automaticamente per evitare danni alle celle Li-Ion. Se la causa del guasto viene rimossa, la batteria tornerà automaticamente alla modalità normale. I 4 LED indicano l'errore corrispondente (si prega di fare riferimento alla tabella riportata di seguito). **SI PREGA DI CONTATTARE IL PROPRIO DISTRIBUTORE** se è impossibile risolvere l'errore o la batteria entra spesso in modalità difettosa.

RILEVAZIONE DI SOVRACORRENTE



DISCONNESSIONE AUTOMATICA DELLA BATTERIA

La batteria si disconnette automaticamente nell'eventualità di un rilevamento di sovracorrente. L'unità ELB 1200 si spegne automaticamente.

RICONNESSIONE DELLA BATTERIA

Se la sorgente che causa la sovracorrente viene rimossa la batteria tornerà alla modalità normale (la batteria cercherà di ricollegarsi ad intervalli di 12 sec).

IT

RILEVAZIONE DI SOVRATENSIONE



DISCONNESSIONE AUTOMATICA DELLA BATTERIA

La batteria si disconnette automaticamente nell'eventualità di un rilevamento di sovratensione.

Anche se si verifica una sovratensione, la batteria può essere scaricata (utilizzata con l'unità flash).

RICONNESSIONE DELLA BATTERIA

Se la batteria viene scaricata tornerà alla modalità normale

RILEVAZIONE DI SURRISCALDAMENTO



DISCONNESSIONE AUTOMATICA DELLA BATTERIA

Quando la temperatura interna della batteria raggiunge i 60 °C i terminali della batteria si scollegano. Lasciare raffreddare l'unità.

RICONNESSIONE DELLA BATTERIA

Non appena la temperatura interna diminuisce al di sotto di 55 °C, la batteria torna automaticamente alla modalità normale.

INFORMAZIONI LEGALI

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ FCC CLASSE B

Nome prodotto	ELB 1200 Batteria HD (19296) ELB 1200 Batteria Air (19273)
Accessori	ELB 1200 Caricabatterie (19278) ELB 1200 Caricabatterie per auto (11038)
Nome marchio	ELINCHROM
Nome responsabile commerciale	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Telefono	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Email	elinchrom@elinchrom.ch

Questo dispositivo soddisfa i requisiti indicati nel regolamento FCC -Parte 15. Il suo funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Questo apparecchio non può provocare interferenze dannose.
2. Questo apparecchio accetta qualsiasi interferenza, comprese quelle che potrebbero causare un comportamento indesiderato.

I collaudi cui è stato sottoposto questo apparecchio dimostrano la conformità ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di classe B, come indicato dal paragrafo delle norme FCC. Questi limiti sono stati definiti per offrire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose quando l'apparecchio viene usato in ambienti residenziali. Questo apparecchio genera, usa e può emettere energia in radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato come indicato nel manuale, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non è tuttavia possibile garantire che non si verifichino interferenze in casi particolari. Se questo apparecchio causasse interferenze dannose alla ricezione di programmi radiofonici e televisivi, fatto verificabile spegnendo e riaccendendo l'apparecchio stesso, consigliamo all'utente di provare a correggere l'interferenza in uno dei seguenti modi:

- Riorientate o riposizionate l'antenna ricevente
- Aumentate la distanza tra il dispositivo e il ricevitore
- Collegare l'apparecchio a una diversa presa di corrente in modo che apparecchio e ricevitore si trovino su circuiti diversi.
- Consultate, per richiedere assistenza, il rivenditore o un tecnico radio/TV qualificato.
- Eventuali modifiche, non approvate da ELINCHROM LTD potrebbero invalidare il diritto dell'utente all'utilizzo di questo apparecchio.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ INDUSTRY CANADA (IC)

Questo dispositivo soddisfa tutti i requisiti dello standard RSS di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Questo apparecchio non può provocare interferenze dannose, e
2. Questo apparecchio accetta qualsiasi interferenza, comprese quelle che potrebbero causare un comportamento indesiderato

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

IT

CE MARCHIO CE

Questo dispositivo soddisfa i requisiti previsti dalle Direttive Europee ad esso connesse ed è contrassegnato con il marchio CE. Per maggiori informazioni e per scaricare la Dichiarazione di Conformità Europea di questo prodotto, visita il nostro sito http://www.elinchrom.com/support_downloads.php

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Elinchrom garantisce 500 cicli di carica in 12 mesi con una perdita di capacità di circa il 30%.

TABLA DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN	50
CARACTERÍSTICAS DE LA BATERÍA ELB 1200	50
ANTES DE COMENZAR	51
FUNCIONES DEL PACK DE BATERÍA ELB 1200	53
RECARGA DE LA BATERÍA	54
FUNCIONES INTELIGENTES DE LA BATERÍA	55
ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE	56
DESECHADO Y RECICLADO	56
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	56
INFORMACIÓN LEGAL	58

INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar la Batería ELINCHROM ELB 1200. Todos los productos Elinchrom se fabrican utilizando la tecnología más avanzada. Empleamos componentes cuidadosamente seleccionados para asegurar la máxima calidad, y cada equipo es sometido a numerosas pruebas durante y después de su fabricación. Confiamos en ofrecerle muchos años de servicio fiable.

Por favor, lea con atención estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo, tanto por su seguridad como para que pueda sacarle el máximo partido a sus prestaciones.

Su equipo Elinchrom

ES

Este manual puede mostrar imágenes de productos con accesorios que no son parte integrante los de sets o unidades individuales. La configuración de los sets y las unidades individuales de Elinchrom puede variar sin aviso y diferir en otros países. Por favor, consulte las configuraciones actuales en: www.elinchrom.com

Para más detalles, actualizaciones, novedades e información reciente sobre el Sistema Elinchrom, visite regularmente la web de Elinchrom. Las guías de usuario más recientes y las especificaciones técnicas pueden descargarse en "Asistencia".

Los datos técnicos, características y funciones de las unidades de flash Elinchrom, los accesorios y el sistema EL-Skyport pueden variar sin aviso. Los valores referidos pueden diferir debido a tolerancias de los componentes o a los instrumentos de medida. Los detalles técnicos están sujetos a variaciones. No se aceptará ninguna responsabilidad por errores de imprenta.

Por favor, conserve este manual de usuario para consulta y referencia posterior.

CARACTERÍSTICAS DE LA BATERÍA ELB 1200

La Batería ELB1200 que ha adquirido está diseñada para ser utilizada **EXCLUSIVAMENTE** con una unidad de flash ELB 1200. ¡Utilice **SÓLO** el cargador original Elinchrom ELB 1200!

Hay dos versiones de la Batería ELB 1200 disponibles:

- Batería ELB 1200 HD (19296)
- Batería ELB 1200 Air (19273)

El número de flashes puede variar de batería a batería (debido al envejecimiento, a las condiciones de almacenamiento, etcétera). Puede que las baterías usadas tengan que ser obligatoriamente recicladas. ¡Consulte su normativa local vigente!

DATOS TÉCNICOS DE LA BATERÍA ELB 1200

	BATERÍA 90 WH	BATERÍA 144 WH
Nombre de producto	Batería ELB 1200 Air / 90 WH (19273)	Batería ELB 1200 HD / 144 WH (19296)
Tecnología de células	Ión de litio	Ión de litio
Tiempo de recarga de la batería	1 h 30 min	2 h 30 min
Potencia de la batería	90 Wh / 2.5 Ah	144 Wh / 4.0 Ah
Voltaje de la batería (estándar)	36 V	36 V
Flashes de la batería cargada a máxima potencia	215	400
Conector de recarga USB	5V max. 1 Amp	5V max. 1 Amp
Peso kg/lbs	1.1 / 2.4	1.5 / 3.3
Dimensiones con cubierta protectora (largo x ancho x alto) cm/in.	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1
Dimensiones sin cubierta protectora (largo x ancho x alto) cm/in.	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3

ES

ANTES DE COMENZAR

¡IMPORTANTE!

POR SU SEGURIDAD atienda a toda la información sobre precauciones ofrecida en este manual. En ella se destacan los riesgos potenciales para su seguridad asociados al mal uso, la mala aplicación o el deterioro de las baterías de ión de litio.

PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD

- No utilice el pack de batería para otro propósito que esté especificado, ¡UTILÍCELO SÓLO CON EQUIPOS ELINCHROM!
- Para recargar la Batería ELB 1200 utilice SÓLO el cargador Elinchrom ELB 1200. Si la operación de recarga no se completa ni siquiera después de pasado el tiempo especificado para ello, detenga inmediatamente la recarga y desconecte el cargador.
- Si el pack de batería emite mal olor, genera calor, se decolora o deforma, o si se comporta de forma anómala durante su operación, recarga o almacenamiento, retirelo inmediatamente del equipo o del cargador de batería y deje de utilizarlo. ¡NO UTILICE UN PACK DE BATERÍA DEFECTUOSO, DEFORMADO O APARENTEMENTE DAÑADO!

¡PELIGRO!

RIESGOS ELÉCTRICOS, QUÍMICOS Y MECÁNICOS

- No desmonte, abra ni modifique el pack de batería.
- No conecte los terminales positivo (+) y negativo (-) a objetos metálicos como cables. No transporte ni almacene el pack de batería junto a objetos metálicos como collares, horquillas, etcétera.
- No perforo el pack de batería con una aguja u otros objetos afilados ni lo deposite sobre ellos.
- No golpee ni arroje el pack de batería.
- Si el pack de batería tiene una fuga y el electrolito entra en contacto con sus ojos, no se los frote. Enjuáguelos con abundante agua limpia y busque asistencia médica inmediata. De otro modo, podría sufrir lesiones oculares.

ES

OTROS RIESGOS

Almacene el pack de batería fuera del alcance de los niños.

No introduzca el pack de batería en un horno microondas o en una cámara presurizada.

PRECAUCIÓN: USO EXTERIOR

¡PROTEJA EL PACK DE BATERÍA DE LA HUMEDAD EXCESIVA!

Este producto sólo está diseñado para uso en ambientes secos y no debe entrar en contacto excesivo con agua o polvo. En condiciones de humedad, cubra o proteja de algún modo la batería.

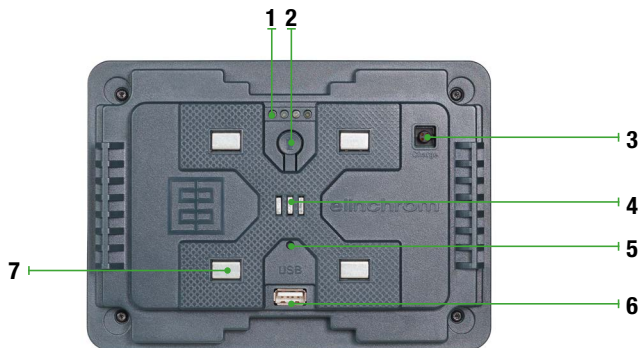
No sumerja en agua el pack de batería y no permita que se moje. La protección contra humedad cumple las normas de IP20.

PRECAUCIONES SOBRE TEMPERATURA

Para prevenir el sobrecalentamiento, el producto no debe cubrirse mientras permanezca en modo recarga o en operación general. No utilice, cargue o deposite el pack de batería cerca de fuentes de calor (60°C o más) como hogueras y calefactores o bajo la luz directa del sol.

Si el pack de batería ha estado sometido a temperaturas muy frías, exponerlo repentinamente al calor o al aire húmedo puede provocar condensación y mal funcionamiento.

FUNCIONES DEL PACK DE BATERÍA ELB 1200



1. LED indicador del estado de carga
2. Botón de estado de carga/activación de la batería
3. Enchufe de recarga ELB 1200
4. Interfaz de comunicación entre la Batería ELB 1200 y la unidad ELB 1200
5. Botón de apagado y reinicio de la batería
6. Enchufe de recarga USB
7. Terminales de la batería

CONEXIÓN DEL PACK DE BATERÍA

La Batería ELB 1200 está concebida para utilizarse SÓLO con una unidad de flash ELB 1200.



Presione abajo para bloquear



Presione arriba para desbloquear



Agarre y tire hacia fuera para abrir y separar la batería de la unidad

CONECTAR SU BATERÍA A LA UNIDAD ELB 1200:

1. Coloque la unidad ELB 1200 sobre una superficie plana, seca y limpia.
2. Asegúrese de que los dos botones de bloqueo están hacia arriba (desbloqueado).
3. Coloque la Batería ELB 1200 cargada sobre una superficie limpia y asegúrese de que le ha retirado la cubierta protectora.
4. Coloque la carcasa de la unidad ELB 1200 sobre la Batería ELB 1200.
5. Presione hacia abajo suavemente sobre la carcasa hasta escuchar los dos clics (izquierdo/derecho) localizando el mecanismo de bloqueo.
6. Compruebe visualmente que el pack de batería esté bien conectado a los dos lados de la unidad.
7. Presione hacia abajo los dos botones de bloqueo a ambos lados de la unidad ELB 1200.

DESCONECTAR EL PACK DE BATERÍA DE LA UNIDAD ELB 1200:

1. Coloque el pack ELB 1200 sobre una superficie plana, seca y limpia.
2. Suelte los dos botones de bloqueo a ambos lados de la carcasa (posición de desbloqueo).
3. Deslice las barras laterales como se muestra en la imagen de arriba.

RECARGA DE LA BATERÍA

RECARGAR LA BATERÍA

Para recargar la batería utilice sólo el Cargador Elinchrom ELB 1200 (19278). Conecte el cargador al enchufe de recarga de la batería y a continuación a un enchufe de red. El LED del cargador parpadeará durante la recarga. Cuando la batería esté plenamente cargada:

1. El LED del cargador dejará de parpadear y brillará de forma continua.
2. Los 4 LEDs de la batería se apagarán.
3. La batería ELB 1200 Battery Air 90 Wh se recarga aproximadamente en 90 minutos.
4. La batería ELB 1200 Battery HD 144 Wh se recarga aproximadamente en 150 minutos.

ES

DURACIÓN DE LA RECARGA

El tiempo de recarga variará dependiendo del estado inicial de carga de la batería. La duración de la recarga será notablemente mayor si la batería lleva semanas totalmente descargada.

ESTADO DE CARGA

La batería incluye un circuito de monitorización que muestra la capacidad disponible de la batería cuando se presiona el botón de estado de carga.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
20 – 40 %	
< 20 %	el LED parpadea

RECOMENDACIONES DE CARGA/DESCARGA

- El pack de batería puede utilizarse/descargarse a temperatura ambiente entre -10 °C y 60 °C.
- El pack de batería puede recargarse a temperatura ambiente entre 0 °C y +45 °C. No se recomienda la recarga a temperaturas por debajo de 0 °C.

ENCENDIDO Y APAGADO DE LA BATERÍA

PARA ENCENDER LA BATERÍA

- Para encender la batería simplemente presione el botón de estado de carga. (2). Si no, conéctela a un cargador.
- Luz indicadora: el LED se encenderá y se apagará.

PARA APAGAR LA BATERÍA

- Para apagar la batería presione el orificio que hay encima del botón de apagado y reinicio de la batería (5) con un objeto agudo (como un bolígrafo) 6 segundos.
- Luz indicadora: los 4 LEDs brillarán brevemente y se apagará tras unos segundos indicando que la batería está en modo apagado.

La batería no puede apagarse mientras se recarga.

FUNCIONES INTELIGENTES DE LA BATERÍA

DETECCIÓN AUTOMÁTICA DE FALLOS

La Batería ELB 1200 está equipada con un sistema de protección inteligente que permite

SIN EFECTO MEMORIA

- La recarga puede iniciarse o detenerse a cualquier nivel de carga.
- Los ciclos de carga y recarga parciales no provocan ningún efecto negativo en las células de ión de litio.

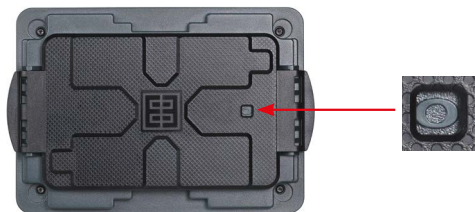
ENCHUFE USB

El enchufe USB de la batería sirve para la recarga ÚNICAMENTE* de smartphones y tablets (no proporciona comunicación USB). Para activarlo, presione el botón de estado de carga durante 3 segundos (si la batería está cargando es suficiente una breve pulsación). Luz indicadora: el LED del USB se encenderá y permanecerá iluminado hasta que el dispositivo esté totalmente cargado. Si no hay consumo (si el dispositivo ya está cargado o está desconectado) el indicador LED se apagará tras 20 segundos.

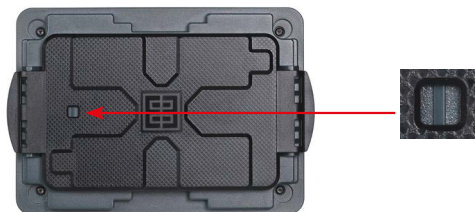
*El rango de potencia máximo es de 5V y 1 Amp.

ESTADO DE LA BATERÍA

Cuando la batería esté descargada, coloque la cubierta con la ventana en el lado del logo de Elinchrom de modo que se vea un cero.



Cuando la batería esté cargada, coloque la cubierta con la ventana en el lado opuesto al logo de Elinchrom de modo que se vea una línea.



ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- Para mejorar la vida útil y la seguridad de su batería, apáguela cuando la guarde o traslade. El modo apagado previene la autodescarga.
- Para evitar la descarga progresiva de la batería (la llamada AUTODESCARGA*) que pueda conducir a un MODO DE DESCARGA PROFUNDA**, no almacene la batería totalmente cargada durante más de 6 meses sin usar. Si usted tiene varias baterías, utilícelas todas o de forma alterna.
- Por favor, consulte nuestras instrucciones por separado sobre VIAJAR POR AIRE COMO PASAJERO (73042, prospecto naranja) para conocer las actuales regulaciones sobre transporte.

ES

*MODO AUTODESCARGA

Pueden darse pequeñas pérdidas de carga (autodescarga) en una batería almacenada con carga, lo cual responde a un proceso natural. Estas pérdidas son más importantes cuando el sistema de gestión BMS (Battery Management System) está ACTIVADO. Mantener el pack de batería APAGADO puede ayudar a reducir la autodescarga hasta en 100 veces.

Para limitar la autodescarga, apague su batería durante su transporte y almacenamiento.

**MODO DE DESCARGA PROFUNDA

Si la batería no se recarga durante mucho tiempo (muchos meses o más), el proceso de autodescarga puede conducir a la batería progresivamente hasta un estado de DESCARGA PROFUNDA.

DISPOSAL AND RECYCLING

Este dispositivo ha sido fabricado siguiendo los más altos estándares a partir de materiales que pueden ser reciclados o desechados de manera no perjudicial para el medio ambiente. El dispositivo puede devolverse tras su uso para ser reciclado, siempre y cuando esté en condiciones propias de un uso normal. Cualquier componente no regenerable se desecha de forma medioambientalmente aceptable. Si tiene alguna pregunta, contacte con su oficina o agente local de ELINCHROM (visite nuestra web para ver la lista de agentes de ELINCHROM a nivel mundial).

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La Batería ELB 1200 está equipada con un Sistema de Protección Inteligente que le permite desconectarse automáticamente para prevenir daños en las células de ión de litio. Si se elimina la causa del fallo, la batería vuelve automáticamente a su modo normal.

Los 4 LEDs le indicarán el fallo correspondiente (consulte la tabla inferior).

POR FAVOR, CONTACTE CON SU DISTRIBUIDOR si no le es posible restablecer el modo normal o la batería entra en modo fallo muy a menudo.

DETECCIÓN DE CORRIENTE EXCESIVA



DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA DE LA BATERÍA

La batería se desconecta automáticamente en el improbable caso de detectar una corriente excesiva. La unidad ELB 1200 se apagará de forma automática.

RECONEXIÓN DE LA BATERÍA

Si se elimina la fuente que causó el exceso de corriente, la batería volverá a su modo normal (intentará reconectarse a intervalos de 12 segundos).

ES

DETECCIÓN DE SOBREVOLTAJE



DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA DE LA BATERÍA

La batería se desconecta automáticamente en el improbable caso de detectar un voltaje excesivo.

Incluso en caso de sobrevoltaje, se puede descargar la batería (usada con la unidad de flash).

RECONEXIÓN DE LA BATERÍA

Descargar la batería la devolverá a su modo normal.

DETECCIÓN DE SOBRECALENTAMIENTO



DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA DE LA BATERÍA

Cuando la temperatura de la batería interna alcanza los 60 °C, los terminales se desconectan. Por favor, permita que la unidad se enfríe.

RECONEXIÓN DE LA BATERÍA

En cuanto la temperatura interna de la batería se reduzca a menos de 55 °C, la batería volverá de forma automática a su modo normal.

INFORMACIÓN LEGAL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD FCC CLASE B

Nombre de producto	Batería ELB 1200 HD (19296) Batería ELB 1200 Air (19273)
Accesorios	Cargador ELB 1200 (19278) Cargador de coche ELB 1200 (11038)
Nombre comercial	ELINCHROM
Nombre de la parte responsable	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Suiza
Teléfono	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las Normas de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones de EEUU). Su utilización está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. Este dispositivo no debe provocar interferencias dañinas.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento indeseado.

Este equipo ha sido testado y ha demostrado cumplir los estándares exigidos para dispositivos digitales de Clase B en cumplimiento con la Sección 15 de las Normas de la FCC. Estos estándares están concebidos para proporcionar protección contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales. El equipo genera, utiliza y puede emitir energía en forma de frecuencias de radio y, si no se usa siguiendo estas instrucciones, puede provocar interferencias dañinas a las comunicaciones por radio. En cualquier caso, no se garantiza que las interferencias afecten a una instalación particular. Si este equipo provoca interferencias a la recepción de radio o televisión, lo que puede comprobarse apagándolo y encendiéndolo, conminamos al usuario a que intente corregirlas siguiendo alguno de estos procedimientos:

- Reorientar o recolocar la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de un circuito diferente a aquel al que el receptor esté conectado.
- Solicitar ayuda a un técnico cualificado de radio/TV.
- Modificaciones: Los cambios o modificaciones no aprobados por ELINCHROM LTD pueden anular la autorización del usuario para operar este equipo.

AVISO DE CUMPLIMIENTO DE LA INDUSTRIA DE CANADÁ (IC)

Este dispositivo cumple con la excepción de licencia de los estándares RSS de la Industria de Canadá. Su utilización está sujeta a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no debe provocar interferencias dañinas y
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan provocar un funcionamiento indeseado.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

ES

MARCA CE

La versión enviada de este dispositivo cumple con los requisitos de las Directivas Europeas relativas a la marca CE, por lo que incorpora el logo de conformidad CE. Para más información y para descargar la Declaración Europea de Conformidad de este producto, visite nuestra web.

INFORMACIÓN SOBRE GARANTÍA

Elinchrom garantizará 500 ciclos de recarga en 12 meses con una pérdida de capacidad de alrededor del 30%.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	62
CARACTERÍSTICAS DA BATERIA ELB 1200	62
ANTES DE COMEÇAR	63
FUNÇÕES DA BATERIA ELB 1200	65
CARREGAMENTO DA BATERIA	66
FUNÇÕES INTELIGENTES DA BATERIA	67
ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE	68
DESCARTE E RECICLAGEM	68
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	68
INFORMAÇÃO LEGAL	70

INTRODUÇÃO

Caro(a) fotógrafo(a),

Agradecemos a sua preferência pela Bateria ELINCHROM ELB 1200. Todos os produtos Elinchrom são fabricados utilizando a mais avançada tecnologia. Para assegurar a mais alta qualidade usam-se componentes cuidadosamente selecionadas e o equipamento é submetido a diversos testes, tanto durante como depois do fabrico. Confiamos que isso lhe dará muitos anos de um serviço de confiança.

Antes de utilizar leia as instruções com atenção, para sua segurança e para obter o máximo benefício das várias funcionalidades.

A sua equipa Elinchrom

PT

Este manual pode mostrar imagens de produtos com acessórios, que não fazem parte de conjuntos ou unidades individuais. As configurações do conjunto Elinchrom e da unidade individual podem mudar sem aviso prévio e diferir noutros países. Encontre configurações atualizadas em www.elinchrom.com

Para obter mais detalhes, atualizações, novidades e as mais recentes informações sobre o Sistema Elinchrom, por favor visite regularmente o *website* Elinchrom. Os mais recentes guias do utilizador e especificações técnicas estão disponíveis para *download* na área de “Suporte”.

Dados técnicos, atributos e funções das unidades de *flash* Elinchrom, dos acessórios e do sistema EL-Skyport, podem mudar sem aviso prévio. Os valores listados podem divergir devido a tolerâncias em componentes ou instrumentos de medição. Os dados técnicos estão sujeitos a alterações. Não há garantia para erros de impressão.

Por favor, mantenha este manual do utilizador para posteriores informações e referências.

CARACTERÍSTICAS DA BATERIA ELB 1200

A Bateria ELB1200 que adquiriu destina-se a ser usada APENAS com a unidade de *flash* ELB 1200. Use APENAS o Carregador Elinchrom ELB 1200 original!

Estão disponíveis duas versões da Bateria ELB 1200:

- Bateria ELB 1200 HD (19296)
- Bateria ELB 1200 Air (19273)

O número de *flashes* pode variar de bateria para bateria (devido ao envelhecimento, condições de armazenamento, etc.). Baterias usadas podem precisar de ser recicladas. Verifique os seus regulamentos locais!

DADOS TÉCNICOS DA BATERIA ELB 1200

	BATERIA DE 90 WH	BATERIA DE 144 WH
Nome do Produto	Bateria ELB 1200 Air / 90 WH (19273)	Bateria ELB 1200 HD / 144 WH (19296)
Tecnologia das células	Íons de Lítio	Íons de Lítio
Tempo de carregamento da bateria	1 h 30 min	2 h 30 min
Energia da bateria	90 Wh / 2.5 Ah	144 Wh / 4.0 Ah
Tensão da bateria (padrão)	36 V	36 V
N.º de disparos com a bateria carregada na potência máx.	215	400
Tomada de carregamento USB	5V máx. 1A	5V máx. 1A
Peso kg/lbs	1.1 / 2.4	1.5 / 3.3
Dimensões com tampa de proteção (CxLxA) cm / inch	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1
Dimensões sem tampa de proteção (CxLxA) cm / inch	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3

PT

ANTES DE COMEÇAR

IMPORTANTE!

PARA SUA SEGURANÇA observe todas as informações preventivas fornecidas neste manual. Destinam-se a destacar potenciais riscos de segurança que podem ser associados ao mau uso, má aplicação ou dano nas baterias de íons de lítio.

PROCEDIMENTOS DE SEGURANÇA

- Não use a bateria para uma finalidade diferente da especificada, USE SOMENTE COM EQUIPAMENTOS ELINCHROM!
- Para recarregar a Bateria ELB 1200, use SOMENTE o Carregador Elinchrom ELB 1200. Se a operação de recarga não for concluída, mesmo quando tenha decorrido o tempo indicado de recarga, pare imediatamente e desligue o carregador.
- Se a bateria libertar odores, gerar calor, tornar-se descolorada ou deformada, ou apresentar algum comportamento anormal durante a sua utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de usá-la.
NÃO UTILIZE UMA BATERIA DEFEITUOSA, APARENTEMENTE DANIFICADA OU DEFORMADA!

PERIGO!

PERIGOS ELÉTRICOS, QUÍMICOS E MECÂNICOS

- Não desmonte, abra ou modifique a bateria.
- Não ligue os terminais positivos (+) e negativos (-) a objetos metálicos, como arame. Não transporte ou armazene a bateria juntamente com objetos metálicos como colares, grampos de cabelo, etc.
- Não perfure a bateria com um prego ou outros objetos afiados, nem se sente ou fique de pé em cima dela.
- Não atire ou bata com a bateria.
- Se a bateria vazar e entrarem eletrólitos para os seus olhos, não os esfregue. Em vez disso, enxague os olhos com água corrente limpa e procure imediatamente um médico. Caso contrário, podem ocorrer lesões oculares.

PT

OUTROS PERIGOS

Armazene a bateria num local onde as crianças não a consigam alcançar.

Não coloque a bateria num micro-ondas ou num recipiente pressurizado.

CUIDADO: USO EXTERIOR

PROTEJA A BATERIA CONTRA A HUMIDADE EXCESSIVA!

Este produto foi concebido apenas para uso a seco e não deve entrar em contacto excessivo com água ou pó. Em condições húmidas, cubra ou proteja a bateria.

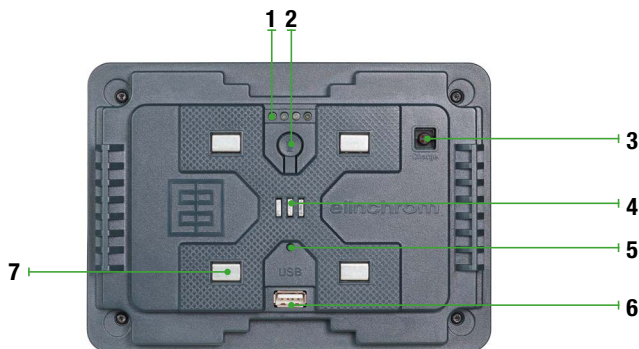
Não mergulhe a bateria em água ou outros líquidos e não permita que ela se molhe.

A proteção contra humidade está em conformidade com as normas do IP20.

PRECAUÇÕES DE TEMPERATURA

Para evitar o sobreaquecimento, o produto não deve ser coberto enquanto estiver a carregar ou em uso geral! Não use, carregue ou deixe a bateria perto de fontes de calor (+60°C ou mais) como fogueiras, aquecedores ou luz solar direta.

Exposição da bateria a condições de muito frio ou a condições súbitas de ar quente ou húmido, pode causar condensação e mau funcionamento.



1. Indicador LED de Estado da carga
2. Estado da carga / botão de ativação da bateria
3. Entrada de alimentação ELB 1200
4. Interface de Comunicação entre a bateria ELB 1200 e a unidade ELB 1200
5. Tomada de encerramento e reconfiguração da bateria
6. Tomada de carregamento USB
7. Terminais da bateria

CONEXÃO DO CONJUNTO

A Bateria ELB 1200 destina-se a ser utilizada **SOMENTE** com a unidade de *flash* ELB 1200.



Empurre para baixo
para bloquear



Empurre para cima
para desbloquear



Agarre e puxe
para abrir e separar a
bateria da unidade

PARA CONETAR A BATERIA À UNIDADE ELB 1200:

1. Coloque a unidade ELB 1200 sobre uma superfície plana, seca e limpa.
2. Certifique-se de que os dois botões de bloqueio estão na posição para cima (desbloqueada).
3. Coloque a bateria ELB 1200 carregada numa superfície plana, seca e limpa, certificando-se de remover a tampa protetora.
4. Coloque a unidade ELB 1200 sobre a bateria ELB 1200.
5. Empurre, suavemente, para baixo a unidade ELB 1200 até ouvir dois cliques (esquerdo/direito) fixando o mecanismo de bloqueio.
6. Verifique visualmente se a bateria está bem encaixada, em ambos os lados da unidade.
7. Empurre para baixo os dois botões de bloqueio, em ambos os lados da unidade ELB 1200.

PARA DESCONECTAR A BATERIA DA UNIDADE ELB 1200:

1. Coloque o conjunto ELB 1200 sobre uma superfície plana, seca e limpa.
2. Levante os 2 botões de bloqueio em ambos os lados da unidade (posição desbloqueada).
3. Deslize as barras laterais como mostrado na figura acima.

FUNÇÕES DA BATERIA ELB 1200

CARREGAMENTO DA BATERIA

PARA CARREGAR A SUA BATERIA

Para carregar a bateria, use apenas o Carregador Elinchrom ELB 1200 (19278). Ligue o carregador à entrada de alimentação da bateria e depois à tomada elétrica. O LED no carregador piscará durante o carregamento. Quando a bateria está totalmente carregada:

1. O LED do carregador deixa de piscar e torna-se contínuo.
2. Os 4 LEDs da bateria apagam-se.
3. A Bateria ELB 1200 Air 90 Wh carrega em 90 minutos, aproximadamente.
4. A Bateria ELB 1200 HD 144 Wh carrega em 150 minutos, aproximadamente.

PT

DURAÇÃO DA CARGA

A duração da carga variará de acordo com o estado de carga da bateria. A duração da carga será significativamente maior se a bateria tiver sido deixada completamente descarregada durante semanas.

ESTADO DA CARGA

A bateria inclui um circuito de monitorização que mostra a capacidade disponível da bateria quando o botão de estado da carga é premido.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
20 – 40 %	
< 20 %	O LED pisca

RECOMENDAÇÕES DE CARGA / DESCARGA

- A bateria pode ser usada/descarregada a temperaturas ambiente de -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$.
- A bateria pode ser carregada a temperaturas ambiente de 0°C a $+45^{\circ}\text{C}$. O carregamento não é recomendado a temperaturas abaixo de 0°C .

ATIVAR E DESATIVAR A BATERIA

PARA ATIVAR A BATERIA

- Para ativar a bateria, prima simplesmente o botão de estado da carga (2). Ou então, ligue um carregador
- Luz indicadora: o LED piscará e depois desligar-se-á.

PARA DESATIVAR A BATERIA

- Para desativar a bateria, prima o botão na tomada de encerramento da bateria (5) com um objeto estreito (como uma caneta) durante 6 seg.
- Luz indicadora: 4 LEDs irão acender-se brevemente e apagar-se após alguns segundos, indicando assim que a bateria está no modo de encerramento.

A bateria não pode ser desativada durante o carregamento.

FUNÇÕES INTELIGENTES DA BATERIA

DETEÇÃO DE FALHA AUTOMÁTICA

A Bateria ELB 1200 está equipada com um sistema de proteção inteligente que permite a desconexão automática da bateria em caso de qualquer excesso de temperatura, tensão ou corrente.

SEM EFEITO DE MEMÓRIA

- O carregamento pode ser realizado e parado em qualquer nível de carga.
- Não há impacto negativo nas células de íons de lítio causado por ciclos parciais de carga e descarga.

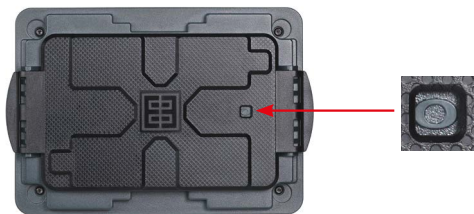
TOMADA USB

A tomada USB da bateria é dedicada **EXCLUSIVAMENTE** ao carregamento de *smartphones* e *tablets** (sem comunicação USB). Para ligá-la, prima o botão de estado da carga por 3 seg. (um toque curto é suficiente, se a bateria estiver a carregar). Luz indicadora: a luz LED da tomada USB acende-se e permanece ligada até o dispositivo estar completamente carregado. Se não houver consumo energia (dispositivo carregado ou desconectado), o indicador LED desliga-se após 20 seg.

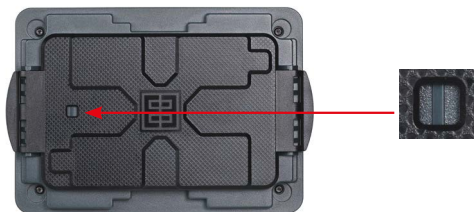
*A potência máxima é de 5V, máx. 1A.

ESTADO DA BATERIA

Quando a bateria estiver descarregada, coloque a tampa com a janela voltada para o lado do logotipo Elinchrom, até ver um zero.



Quando a bateria estiver carregada, coloque a tampa com a janela voltada para o lado oposto ao do logotipo Elinchrom, até ver uma linha.



ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

- Para maximizar a vida útil da bateria, desligue a bateria ELB1200 para armazenamento e transporte. O modo de encerramento impede a autodescarga.
- Para evitar a descarga progressiva da bateria (denominada de AUTODESCARGA*), que pode causar um MODO DE DESCARGA PROFUNDA**, não armazene baterias completamente carregadas por mais de 6 meses sem utilização. Se tem várias baterias, use-as todas ou alterne entre elas.
- Por favor, consulte as nossas instruções adicionais “VIAJAR DE AVIÃO COMO UM PASSAGEIRO” (73042, folheto laranja), para mais informações sobre regulamentos de transporte atuais.

*MODO AUTOMÁTICO

Pequenas perdas de carga são observadas durante o armazenamento de uma bateria carregada (autodescarga), o que é um processo natural. Estas perdas são mais significativas enquanto o BMS (*Battery Management System*) está ativo. Desligar a bateria pode ajudar a reduzir a autodescarga da mesma em até 100 vezes.

Para limitar as perdas de autodescarga, desligue a sua bateria para transporte e armazenamento.

**MODO DE DESCARGA PROFUNDA

Se a bateria não for recarregada durante um longo período de tempo (vários meses ou mais), o processo de autodescarga pode, progressivamente, fazer com que a bateria entre no estado de DESCARGA PROFUNDA.

DESCARTE E RECICLAGEM

Este dispositivo foi fabricado com os mais altos padrões de qualidade, a partir de materiais que podem ser reciclados ou descartados de forma não prejudicial para o ambiente. O dispositivo pode ser retomado após uso, para reciclagem, desde que devolvido num estado resultante de uma utilização normal. Todas as componentes não recuperáveis serão eliminadas de forma ambientalmente aceitável.

Se tiver alguma questão relativa à eliminação, por favor contacte o seu serviço local ou o seu Agente ELINCHROM local (visite o nosso *website* para obter uma lista de todos os agentes ELINCHROM a nível mundial).

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A Bateria ELB 1200 está equipada com um Sistema de Proteção Inteligente que permite que ela se desligue automaticamente, para evitar danos nas células de íões de lítio. Se a causa da falha for eliminada, a bateria voltará automaticamente ao modo normal.

Os 4 LEDs indicam a falha correspondente (consulte a tabela abaixo).

POR FAVOR, CONTACTE O SEU DISTRIBUIDOR se for impossível recuperar da falha ou se a bateria estiver frequentemente a entrar num modo de falha.

DETEÇÃO DE SOBRECORRENTE**DESCONEXÃO AUTOMÁTICA DA BATERIA**

A bateria desliga-se automaticamente no caso, pouco provável, de uma detecção de sobrecorrente. A unidade ELB 1200 desligar-se-á automaticamente.

RECONEXÃO DA BATERIA

Se a fonte que causa a sobrecorrente for removida, a bateria voltará ao modo normal (tentará reconectar-se em intervalos de 12 segundos).

PT

DETEÇÃO DE SOBRETENSÃO**DESCONEXÃO AUTOMÁTICA DA BATERIA**

A bateria desliga-se automaticamente no caso, pouco provável, de uma detecção de sobretensão.

Mesmo que uma sobretensão ocorra, a bateria pode ser descarregada (usada com a unidade de *flash*).

RECONEXÃO DA BATERIA

Descarregar a bateria irá trazê-la de volta ao modo normal.

DETEÇÃO DE SOBREAQUECIMENTO**DESCONEXÃO AUTOMÁTICA DA BATERIA**

Quando a temperatura interna da bateria atinge 60°C os terminais da bateria são desligados. Por favor, deixe a unidade arrefecer.

RECONEXÃO DA BATERIA

Assim que a temperatura interna reduzir abaixo de 55°C, a bateria volta automaticamente ao modo normal.

INFORMAÇÃO LEGAL

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CLASSE B DA FCC

Nome do produto	Bateria ELB 1200 HD (19296) Bateria ELB 1200 Air (19273)
Acessórios	Carregador ELB 1200 (19278) Carregador para automóvel ELB 1200 (11038)
Marca	ELINCHROM
Parte responsável	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Telefone	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch

PT

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das regras da FCC. A sua utilização está sujeita às duas seguintes condições:

1. Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial.
2. Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC. Estes limites destinam-se a fornecer proteção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações via rádio. No entanto, não há garantia de que a interferência não ocorra numa instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, aconselha-se o utilizador a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reoriente ou desloque a antena recetora.
- Aumente a separação entre o equipamento e o recetor.
- Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente daquele ao qual o recetor está ligado.
- Consulte o revendedor ou um técnico de rádio/televisão experiente, para obter ajuda.
- Modificações: Alterações ou modificações não aprovadas pela ELINCHROM LTD podem anular a autoridade do utilizador de utilizar o equipamento.

AVISO DE CONFORMIDADE DA INDUSTRY CANADA (IC)

Este dispositivo está em conformidade com os padrões RSS isentos de licença da Industry Canada. A sua utilização está sujeita às duas seguintes condições:

1. Este dispositivo não pode causar interferência, e
2. Este dispositivo deve aceitar quaisquer interferências, incluindo as que possam causar um funcionamento indesejado do dispositivo

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

PT

MARCAÇÃO CE

A versão exportada deste dispositivo está em conformidade com os requisitos das Diretivas Europeias que lhe dizem respeito, consequentemente está marcado com o logotipo de conformidade CE. Para mais informações e para efetuar o download da Declaração Europeia de Conformidade deste produto, por favor, visite o nosso [website](#).

INFORMAÇÃO DE GARANTIA

A Elinchrom garante 500 ciclos de carga em 12 meses com uma perda de capacidade de cerca de 30%.

INHOUDSOPGAVE

INTRODUCTIE	74
KENMERKEN VAN DE ELB 1200 BATTERIJ	74
VOORDAT U BEGINT	75
FUNCTIES VAN DE ELB 1200 BATTERIJSET	77
DE BATTERY OPLADEN	78
KENMERKEN VAN DE SMART BATTERIJ	79
OPSLAG EN TRANSPORT	80
VERWIJDEREN EN RECYCLING	80
PROBLEEMOPLOSSING	80
JURIDISCHE INFORMATIE	82

INTRODUCTIE

Beste fotograaf,

Dank u voor het kopen van de ELINCHROM ELB 1200 Batterij. Alle Elinchrom producten worden vervaardigd met behulp van de meest geavanceerde technologie. Zorgvuldig geselecteerde onderdelen worden gebruikt om de hoogste kwaliteit te waarborgen en de apparatuur wordt onderworpen aan vele tests, zowel tijdens als na de fabricage. Wij vertrouwen erop dat het u jarenlang betrouwbare service zal geven. Lees, voor gebruik, de instructies zorgvuldig door, voor uw veiligheid en om optimaal gebruik te kunnen maken van de vele functies.

Uw Elinchrom-Team

Deze handleiding kan afbeeldingen van producten met accessoires tonen, die geen deel uitmaken van de sets of van afzonderlijke onderdelen. De configuratie van Elinchrom sets en afzonderlijke onderdelen kunnen zonder reden van opgaaf gewijzigd worden en afwijken in andere landen. Kijk voor de actuele configuraties op www.elinchrom.com

Voor meer informatie, upgrades, nieuws en de meest recente informatie over het Elinchrom-systeem, bezoek regelmatig de website van Elinchrom. De meest recente gebruikershandleidingen en technische specificaties kunnen in het deel "Support" worden gedownload.

Technische gegevens, kenmerken en functies van de Elinchrom flitser, accessoires en het ELSkyport systeem kunnen zonder reden van opgaaf worden gewijzigd. De vermelde waarden kunnen verschillen door toleranties in componenten of meetinstrumenten. Technische gegevens, kunnen worden gewijzigd. Geen aansprakelijkheid voor drukfouten.

Bewaar deze gebruikershandleiding voor latere informatie en verwijzingen.

KENMERKEN VAN DE ELB 1200 BATTERIJ

De ELB1200-batterij die u gekocht heeft, is **UITSLUITEND** bestemd voor gebruik met de ELB 1200 flitser. Gebruik **ALLEEN** de originele Elinchrom ELB 1200 Oplader!

Er zijn twee versies van de ELB 1200 Batterij beschikbaar:

- ELB 1200 Battery HD (19296)
- ELB 1200 Battery Air (19273)

Het aantal flitsen kan variëren van batterij tot batterij (door veroudering, opslagomstandigheden, enz.). Gebruikte batterijen kunnen mogelijk worden gerecycled. Controleer uw lokale regelgeving!

TECHNISCHE INFORMATIE VAN DE ELB 1200 BATTERIJ

	90 WH BATTERIJ	144 WH BATTERIJ
Productnaam	ELB 1200 Battery Air / 90 WH (19273)	ELB 1200 Battery HD / 144 WH (19296)
Celtechnologie	Lithium-Ion	Lithium-Ion
Opladtid van de Batterij	1u en 30 min	2u en 30 min
Batterijvermogen	90 Wh / 2.5 Ah	144 Wh / 4.0 Ah
Batterijspanning (standaard)	36 V	36 V
Flitsen op één opgeladen batterij op max. vermogen	215	400
USB-aansluiting	5V max. 1 Amp	5V max. 1 Amp
Gewicht kg/lbs	1.1 / 2.4	1.5 / 3.3
Afmetingen met behuizing (LxWxH) cm / inch	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1
Afmetingen zonder behuizing (LxWxH) cm / inch	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3

NL

VOORDAT U BEGINT

BELANGRIJK!

VOOR UW VEILIGHEID, let op alle waarschuwingeninformatie die in deze handleiding wordt verstrekt. Het is bedoeld om potentiële veiligheidsrisico's, die kunnen worden geassocieerd met misbruik, verkeerde toepassing of beschadiging van lithium-ion batterijen, aan te geven.

VEILIGHEIDSPROCEDURES

- Gebruik de batterij niet voor een ander doel dan die welke gespecificeerd is, **GEBRUIK ALLEEN MET ELINCHROM APPARATUUR!**
- Gebruik **ALLEEN** de Elinchrom ELB 1200 Oplader om de ELB 1200 batterij op te laden. Als het opladen niet voltooid is, zelfs als een gespecificeerde oplaadtijd is verstreken, stop dan onmiddellijk met het opladen en ontkoppel de oplader.
- Als de batterij geur afgeeft, warmte opwekt, verkleurd of vervormd raakt of op één of andere manier abnormaal lijkt tijdens gebruik, opladen of opslag, verwijder deze dan onmiddellijk uit de apparatuur of batterijlader en stop met het gebruik ervan.
- **GEBRUIK GEEN DEFECTE, OGENSCHIJNLIJK BESCHADIGDE OF VERVORMDE BATTERIJEN!**

GEVAAR!

ELEKTRISCHE, CHEMISCHE EN MECHANISCHE GEVAREN

- Demonteer, open of verander de batterij niet.
- Sluit de positieve (+) en negatieve (-) aansluitingen niet aan op een metalen voorwerp zoals een draad. Transporteer of bewaar de batterij niet samen met metalen voorwerpen zoals kettingen, haarspelden, enz.
- Steek de batterij niet door met een nagel of andere scherpe voorwerpen of erop staan.
- Sla of gooi niet met de batterijset.
- Als de batterij lekt en elektrolyt komt in de ogen, niet wrijven. In plaats daarvan, spoel de ogen met schoon stromend water en zoek onmiddellijk medische hulp. Anders kan er oogletsel optreden.

ANDERE GEVAREN

NL

Bewaar de batterij op een plaats buiten het bereik van kinderen.

Plaats de batterij niet in een magnetron of in een drukcontainer.

WAARSCHUWING: GEBRUIK BUITENSHUIS

BESCHERM DE BATTERIJ TEGEN EXTREME VOCHTIGHEID!

Dit product is uitsluitend bedoeld voor droog gebruik en mag niet in contact komen met overmatig water of stof. Bedek de batterij bij een vochtige omgeving of bescherm deze anders.

Dompel de batterij niet in water / zeewater en laat het niet nat worden.

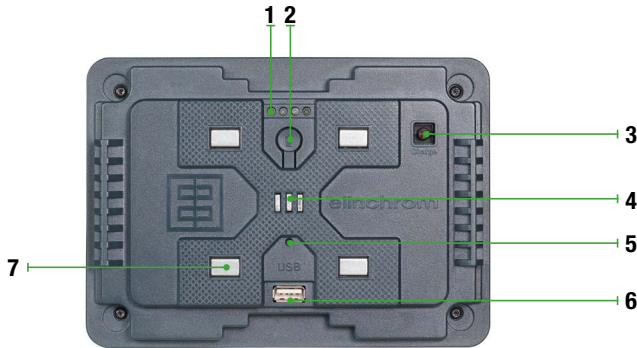
De vochtigheidsbescherming voldoet aan de normen van de IP20.

VOORZORGSMATREGELEN VOOR DE TEMPERATUUR

Om oververhitting te vermijden, dient het product niet te worden bedekt tijdens het opladen of bij algemeen gebruik! Laadt niet, gebruik niet of laat de batterij niet in de buurt van een warmtebron (+ 60 ° C of hoger), zoals open vuur, een verwarming of direct zonlicht.

Als de batterij is blootgesteld aan zeer koude omstandigheden, kan plotselinge blootstelling aan warme of vochtige lucht condensatie en storing veroorzaken.

FUNCTIES VAN DE ELB 1200 BATTERIJSET



1. LED Indicator van de oplaadstatus
2. Oplaadstatus / ontwaak knop van de batterij
3. ELB 1200 stopcontact
4. Communicatie Interface tussen de ELB 1200 batterij en de ELB 1200 flitser
5. Uitschakel aansluiting van de Batterij en reset
6. USB aansluiting
7. Battery terminals

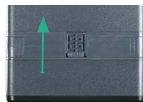
NL

BATTERIJ AANSLUITING

De ELB 1200 Batterij is **UITSLUITEND** bedoeld voor het gebruik met de ELB 1200 flitser.



Press down to lock



Press up to unlock



Grab and pull
to open and separate the
battery from the unit

UW BATTERIJ AANSLUITEN OP DE ELB 1200 FLITSER:

1. Plaats de ELB 1200 flitser op een vlak, droog en schone oppervlak.
2. Zorg ervoor dat de twee vergrendelingsknoppen in de opwaartse positie (ontgrendeld) zijn.
3. Plaats de opgeladen ELB 1200 Batterij op een schone oppervlak en zorg ervoor dat de beschermkap is verwijderd.
4. Plaats de ELB 1200 behuizing over de ELB 1200 Batterij.
5. Druk behuizing van de ELB 1200 zachtjes naar beneden totdat u twee klikken (links / rechts) hoort, om het sluitmechanisme te lokaliseren.
6. Controleer met het blote oog dat de batterij goed verbonden is aan beide kanten van het apparaat..
7. Druk de twee vergrendelknoppen aan weerszijden van de ELB 1200 flitser omlaag.

DE BATTERIJ ONTKOPPELEN VAN DE ELB 1200 FLITSER:

1. Plaats de ELB 1200 set op een vlak, droog en schone oppervlak.
2. Til de 2 vergrendelknoppen aan beide kanten van de behuizing op (ontgrendelde positie).
3. Schuif de zijbalken zoals afgebeeld in de afbeelding hierboven.

DE BATTERIJ OPLADEN

OM UW BATTERIJ OP TE LADEN

Gebruik alleen de Elinchrom ELB 1200 Oplader (19278) om uw batterij op te laden. Steek uw lader in de stopcontact van de batterijlader en vervolgens in uw stopcontact. De LED van de oplader knippert tijdens het opladen. Wanneer de batterij volledig opgeladen is:

1. De LED op de oplader zal stoppen met knipperen en blijft continu branden.
2. De 4 LED's op de batterij gaan uit.
3. De ELB 1200 Batterij Air 90 Wh laadt in ongeveer 90 minuten op.
4. De ELB 1200 Batterij HD 144 Wh laadt in ongeveer 150 minuten op.

OPLAADDUUR

De oplaadduur zal variëren, afhankelijk van de laadstatus van de batterij. De oplaadduur zal aanzienlijk langer zijn als de batterij wekenlang volledig ontladen is geweest.

OPLAAD STATUS

De batterij bevat een bewakingscircuit die de beschikbare capaciteit van de batterij toont wanneer de oplaadknop wordt ingedrukt.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
20 – 40 %	
< 20 %	De LED knippert

AANBEVELINGEN VOOR OPLADEN / ONTLADEN

- De batterij kan gebruikt worden / ontladen bij omgevingstemperaturen van -10°C tot $+60^{\circ}\text{C}$.
- De batterij kan worden opgeladen bij omgevingstemperaturen van 0°C tot $+45^{\circ}\text{C}$. Opladen bij temperaturen onder 0°C wordt niet aanbevolen.

BATTERIJ AAN- EN UITZETTEN

UW BATTERIJ AANZETTEN

- Om de batterij aan te zetten, druk op de oplaadknop (2). Anders sluit u een oplader aan.
- Indicator lamp: LED zal knipperen en dan uitgaan.

UW BATTERIJ UITZETTEN

- Om de batterij uit te zetten, drukt u met een smal voorwerp (zoals een pen) gedurende 6 sec op de uitzetknop in het contact (5).
- Indicator lamp: 4 LED's zullen kort oplichten en na een paar seconden weer uitgaan om aan te geven dat de batterij in uitschakelmodus is.

De batterij kan tijdens het opladen niet worden uitgeschakeld.

KENMERKEN VAN DE SMART BATTERIJ

AUTOMATISCHE FOUTDETECTIE

De ELB 1200 batterij is uitgerust met een slimme beveiligingssysteem waarmee de batterij bij hoge temperatuur, spanning of stroombereik automatisch wordt uitgeschakeld.

GEEN INVLOED OP HET GEHEUGEN

- Opladen is toegestaan bij elk laadniveau en kan worden gestopt bij elk laadniveau.
- Gedeeltelijk geladen - en ontlad cycli veroorzaken geen negatieve invloed op de Li-Ion cellen.

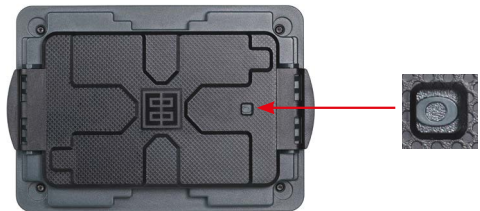
USB-AANSLUITING

De USB-aansluiting is ALLEEN* bestemd voor het opladen van smartphones en tablet (geen USB communicatie). Om deze aan te zetten, druk 3 sec. op de oplaadknop (een korte druk is voldoende als de batterij aan het opladen is). Indicatorlampje: het USB-lampje zal aangaan en blijft aan totdat het apparaat volledig opgeladen is. Als er geen stroomverbruik is (apparaat is opgeladen of ontkoppeld) zal de LED-indicator na 20 sec. time-out uitschakelen.

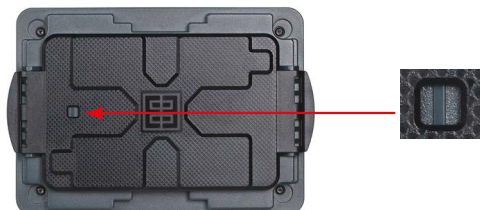
*De maximum vermogen is 5V max. 1 Amp.

STATUS VAN DE BATTERIJ

Wanneer de batterij leeg is, plaats het deksel met het raam aan de zijkant van het Elinchrom logo om een nul te zien.



Wanneer de batterij opgeladen is, plaats het deksel met het raam aan de andere kant van het Elinchrom logo om een lijn te zien.



OPSLAG EN TRANSPORT

- Om de levensduur en de veiligheid van uw batterij te verbeteren, schakel de ELB1200-batterij uit voor opslag en transport. De uitschakelmodus voorkomt zelfontlading.
- Om een progressieve batterijafvoer te voorkomen (zogenaamd ZELF-ONTLADING*), die een DIEPE ONTLADINGSMODUS ** kan veroorzaken, mag u niet langer dan 6 maanden de batterijen die volledig geladen zonder deze te gebruiken, bewaren. Als u meerdere batterijen heeft, gebruik ze dan alstublieft of onderling afwisselen.
- Raadpleeg onze aparte REIZEN PER VLIEGTUIG ALS EEN PASSAGIER Instructies (73042, oranje folder) voor de huidige transportvoorschriften.

*ZELF-ONTLADINGSMODUS

Tijdens de opslag van geladen batterijen zijn kleine verliezen van vermogen waarneembaar (zelf-ontlading). Dit is een natuurlijk proces. Deze verliezen zijn belangrijker als de BMS (Batterij Management Systeem) AAN staat. Uitschakelen van de batterij kan helpen bij het automatisch verminderen van de zelf-ontlading van de batterij tot 100 keer. Om de verliezen alsgevolg van de zelfontlading te beperken, doet u de batterij uit voor transport en opslag.

**DIEPE ONTLADINGSMODUS

Als de batterij gedurende een lange periode niet opgeladen wordt (enkele maanden of langer), kan het zelfontladingsproces geleidelijk de batterij in een toestand van DIEPE ONTLADING brengen.

VERWIJDEREN EN RECYCLING

Dit apparaat is vervaardigd volgens de hoogste normen uit materialen die op een milieuvriendelijke manier kan worden gerecycled of verwijderd. Het apparaat kan worden teruggenomen na gebruik om gerecycled te worden, als het in een toestand is van normaal gebruik wordt teruggestuurd.

Eventuele componenten die niet niet-recycleerbaar zijn, worden op milieuvriendelijke wijze verwijderd.

Als u vragen heeft over de verwijdering, neem dan contact op met uw lokale kantoor of uw lokale ELINCHROM dealer (Bezoek onze website voor een lijst van alle ELINCHROM-dealers wereldwijd).

PROBLEEMOPLOSSING

De ELB 1200 batterij is uitgerust met een Smart Protection System waarmee het automatisch ontkoppeld wordt om schade aan de Li-Ion cellen te voorkomen. Als de oorzaak van de fout is verwijderd, gaat de batterij automatisch terug naar de normale modus. De 4 LED's zullen de betreffende fout aangeven (Raadpleeg de onderstaande tabel).

Als het niet mogelijk is om de fout te herstellen of de batterij gaat vaak in de fout-modus, NEEM DAN CONTACT OP MET UW DEALER.

OVERSTROOM DETECTIE



AUTOMATISCH ONTKOPPELEN VAN DE BATTERIJ

De batterij ontkoppelt automatisch in het onwaarschijnlijke geval van een overstromdetectie. De ELB 1200 flitser wordt automatisch uitgeschakeld.

OPNIEUW AANSLUITEN VAN DE BATTERIJ

Als de bron die de overstroom veroorzaakt, is verwijderd, gaat de batterij terug naar de normale modus (de batterij probeert opnieuw te verbinden in 12 sec. intervallen).

OVERSPANNING DETECTIE



AUTOMATISCH ONTKOPPELEN VAN DE BATTERIJ

De batterij ontkoppelt automatisch in het onwaarschijnlijke geval van een detectie van overspanning.

Zelfs als er overspanning optreedt, kan de batterij worden ontladen (in gebruik met de flitser).

OPNIEUW AANSLUITEN VAN DE BATTERIJ

Het ontladen van de batterij brengt het terug naar de normale modus.

OVERVERHITTING DETECTIE



AUTOMATISCH ONTKOPPELEN VAN DE BATTERIJ

Wanneer de temperatuur van de interne batterij 60 ° C bereikt, worden de batterij aansluitingen ontkoppeld. Laat het apparaat afkoelen

OPNIEUW AANSLUITEN VAN DE BATTERIJ

Zodra de interne temperatuur lager is dan 55 ° C, gaat de batterij automatisch terug naar de normale modus.

JURIDISCHE INFORMATIE

FCC KLASSE B VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Productnaam	ELB 1200 Batterij HD (19296) ELB 1200 Batterij Air (19273)
Accessoires	ELB 1200 Oplader (19278) ELB 1200 Auto Oplader (11038)
Handelsnaam	ELINCHROM
Naam van verantwoordelijke partij	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Zwitserland
Telefoon	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC regels. De werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden:

1. Dit apparaat mag geen schadelijke interferenties veroorzaken.
2. Dit apparaat moet alle ontvangen interferenties accepteren, inclusief interferenties die ongewenste werking kunnen veroorzaken.

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de beperkingen voor een digitaal Klasse B apparaat, overeenkomstig Deel 15 van de FCC-regels. Deze beperkingen zorgen bij installatie in een huiselijke omgeving voor een redelijke bescherming tegen schadelijke interferentie.

Deze apparatuur produceert, gebruikt en kan radiofrequentie energie uitstralen en, indien niet geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies, schadelijke interferentie veroorzaken voor de radiocommunicatie.

Er is echter geen garantie dat interferentie niet optreedt in een bepaalde installatie.

Indien deze apparatuur schadelijke interferentie aan radio- of televisieontvangst veroorzaakt, die kan worden vastgesteld door de apparatuur aan en uit te zetten, wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te corrigeren door middel van een van de volgende maatregelen:

- Richt de ontvangstantenne opnieuw of verplaats deze.
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Sluit de apparatuur aan op een stopcontact op een andere stroomkring dan die waarop de ontvanger is aangesloten.
- Raadpleeg de dealer of een ervaren radio- /televisie-monteur voor hulp.
- Wijzigingen: Veranderingen of wijzigingen die niet door ELINCHROM LTD zijn goedgekeurd, kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om de apparatuur te gebruiken tenietdoen.

INDUSTRY CANADA (IC) KENNISGEVING

Dit apparaat voldoet aan de vergunningvrije RSS-standaard(en) van Industry Canada. De werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden:

1. Dit apparaat mag geen interferenties veroorzaken, en
2. Dit apparaat moet elke interferentie accepteren, inclusief interferenties die ongewenste werking van het apparaat kunnen veroorzaken

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

NL

CE MARKING

De verzonden versie van dit apparaat voldoet aan de eisen van de Europese richtlijnen die daarmee verband houden, daarom is het gemarkeerd met het CE-conformiteits logo. Voor meer informatie en om de Europese Conformiteitsverklaring van dit product te downloaden, bezoek onze website http://www.elinchrom.com/support_downloads.php

GARANTIE INFORMATIE

Elinchrom garandeert 500 laad cycli in 12 maanden met een capaciteitsverlies van ongeveer 30%.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	86
ХАРАКТЕРИСТИКИ БАТАРЕИ ELB 1200	86
ДО НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	87
ФУНКЦИИ БАТАРЕЙНОГО БЛОКА ELB 1200	89
ЗАРЯДКА БАТАРЕИ	90
СМАРТ-ФУНКЦИИ БАТАРЕИ	91
ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА	92
УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА	92
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	92
ЮРИДИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ	94

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый фотограф!

Благодарим вас за покупку батареи ELINCHROM ELB 1200. Все продукты Elinchrom производятся с использованием самых передовых технологий. Тщательно отобранные компоненты используются для обеспечения наивысшего качества, и оборудование проходит многочисленные испытания во время и после изготовления. Мы верим, что это позволит ему надежно служить вам в течение многих лет.

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием для обеспечения вашей безопасности и использования многочисленных функций с максимальной отдачей.

Ваша команда Elinchrom

В этом руководстве могут приводиться изображения продуктов с аксессуарами, которые не входят в наборы или одноблочные устройства. Конфигурации наборов и одноблочных устройств Elinchrom могут меняться без уведомления и отличаться в разных странах. Фактические конфигурации приводятся на сайте

www.elinchrom.com.

RU

Для получения дополнительной информации, обновлений, новостей и новейших сведений о системе Elinchrom, регулярно посещайте сайт Elinchrom. Последние руководства и технические характеристики можно загрузить в разделе «Поддержка».

Технические данные, особенности и функции вспышек, принадлежностей и системы EL-Skyport от компании Elinchrom могут меняться без уведомления. Указанные значения могут отличаться из-за допусков в компонентах или измерительных приборах. Технические данные могут быть изменены. Гарантии отсутствия опечаток не даются.

Сохраните это руководство пользователя для получения информации и справки в будущем.

ХАРАКТЕРИСТИКИ БАТАРЕИ ELB 1200

Приобретенная вами батарея ELB1200 предназначена для использования ТОЛЬКО со вспышкой ELB 1200. Используйте ТОЛЬКО оригинальное зарядное устройство Elinchrom ELB 1200!

Доступны две версии батареи ELB 1200:

- Батарея ELB 1200 HD (19296),
- Батарея ELB 1200 Air (19273).

Число вспышек может варьироваться в зависимости от состояния батареи (из-за старения, условий хранения и т.д.). Использованные батареи могут потребоваться передать на переработку. Ознакомьтесь со своими местными правилами!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ БАТАРЕИ ELB 1200

	БАТАРЕЯ НА 90 ВТ-Ч	БАТАРЕЯ НА 144 ВТ-Ч
Название продукта	Батарея ELB 1200 Air / 90 Вт-ч (19273),	Батарея ELB 1200 HD / 144 Вт-ч (19296).
Технология ячеек	Литий-ионные	Литий-ионные
Время перезарядки батареи	1 ч 30 мин	2 ч 30 мин
Емкость батареи	90 Вт-ч / 2,5 А-ч	144 Вт-ч / 4,0 А-ч
Напряжение батареи (стандартное)	36 В	36 В
Число вспышек от одной заряженной батареи при макс. мощности	215	400
Порт для зарядки от USB	макс. 5 В/1 А	макс. 5 В/1 А
Вес кг/фунты	1,1/ 2,4	1,5/ 3,3
Размеры с защитным кожухом (ДхШхВ), см/дюймы	18,7 x 12,7 x 7,9 см / 7,4 x 5 x 3,1	18,7 x 12,7 x 7,9 см / 7,4 x 5 x 3,1
Размеры без защитного кожуха (ДхШхВ), см/дюймы	17,7 x 12,7 x 7,5 см / 7 x 5 x 3	17,7 x 12,7 x 7,5 см / 7 x 5 x 3

RU

ДО НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ВАЖНО!

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ соблюдайте все предупреждения, приведенные в данном руководстве. Они предназначены для выявления потенциальных угроз безопасности, которые могут быть связаны с неправильным использованием, неправильным применением или повреждением литий-ионных батарей.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не используйте батарейный блок в целях, отличных от указанных. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕГО ТОЛЬКО С ОБОРУДОВАНИЕМ ELINCHROM!**
- Для зарядки батареи ELB 120, используйте **ТОЛЬКО** зарядное устройство Elinchrom ELB 1200. Если операция подзарядки не завершается, даже когда истекает указанное время подзарядки, немедленно прекратите дальнейшую подзарядку и отсоедините зарядное устройство.
- Если батарейный блок начинает пахнуть, нагреваться, обесцвечивается, деформируется или каким-либо образом иным образом кажется ненормальным во время использования, подзарядки или хранения, немедленно извлеките его из оборудования или зарядного устройства и прекратите его использование.
НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ИЛИ ДЕФОРМИРОВАННЫЙ БАТАРЕЙНЫЙ БЛОК!

ОПАСНОСТЬ!

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, ХИМИЧЕСКИЕ И МЕХАНИЧЕСКИЕ ОПАСНОСТИ

- Не разбирайте, не открывайте и не модифицируйте батарейный блок.
- Не соединяйте положительные (+) и отрицательные (-) клеммы с использованием металлического предмета, такого как провод. Не транспортируйте и не храните батарейный блок вместе с металлическими предметами, такими как ожерелья, шпильки для волос и т.д.
- Не прокалывайте батарейный блок с помощью гвоздя или других острых предметов и не вставляйте на него.
- Не ударяйте батарейный блок чем-либо и не бросайте его.
- При возникновении утечки из батарейного блока и попадании электролита в глаза, не протирайте их. Вместо этого промойте глаза чистой проточной водой и немедленно обратитесь за медицинской помощью. В противном случае может возникнуть травма глаз.

ДРУГИЕ УГРОЗЫ

Храните батарейный блок в месте, где дети не смогут его достать.

Не помещайте батарейный блок в микроволновую печь или контейнер под давлением.

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЙ

ЗАЩИЩАЙТЕ БАТАРЕЙНЫЙ БЛОК ОТ ПОПАДАНИЯ ВЛАГИ!

Этот продукт предназначен для использования только в сухих условиях и не должен контактировать с водой или пылью. Во влажных условиях накройте батарею или защитите ее иным образом.

Не погружайте батарейный блок в пресную или морскую воду и не позволяйте ему намочить.

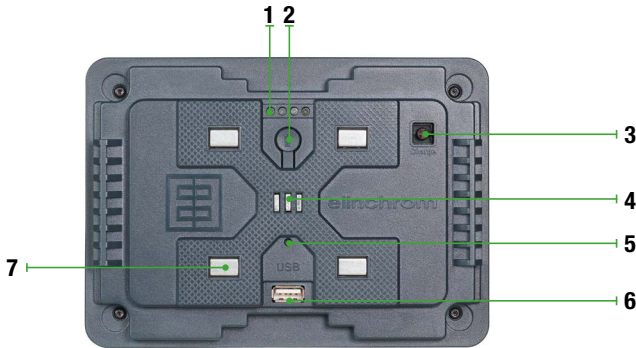
Защита от влажности соответствует нормам IP20.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ТЕМПЕРАТУРЫ

Во избежание перегрева изделия не следует накрывать его в режиме подзарядки или при нормальном использовании! Не следует использовать, заряжать или оставлять батарейный блок рядом с источником тепла (60 °C или выше), таким как открытый огонь, обогреватель или прямой солнечный свет.

Если батарейный блок подвергся воздействию сильного холода, последующее внезапное воздействие теплого или влажного воздуха, может вызвать конденсацию и неисправность.

ФУНКЦИИ БАТАРЕЙНОГО БЛОКА ELB 1200



1. Светодиодный индикатор состояния зарядки
2. Состояние зарядки/кнопка вывода батареи из спящего режима
3. Гнездо для зарядного устройства ELB 1200
4. Интерфейс связи между батареями ELB 1200 и блоком 1200 ELB
5. Гнездо для отключения и сброса батареи
6. Гнездо для зарядки от USB
7. Клеммы батареи

RU

ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙНОГО БЛОКА

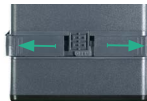
Батарея ELB 1200 предназначена для использования ТОЛЬКО со вспышкой ELB 1200.



Нажмите вниз для фиксации



Нажмите вверх для высвобождения



Захватите и потяните, чтобы открыть и отделить батарею от устройства

ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕИ К УСТРОЙСТВУ ELB 1200:

1. Поместите устройство ELB 1200 на плоскую, сухую и чистую поверхность.
2. Убедитесь, что две фиксирующие кнопки находятся в верхнем (разблокированном) положении.
3. Поместите заряженную батарею ELB 1200 на чистую поверхность и убедитесь, что защитный кожух снят.
4. Наденьте кожух ELB 1200 на батарею ELB 1200.
5. Плавно давите вниз на кожух ELB 1200, пока не услышите два щелчка (слева/справа) в местах нахождения запорных механизмов.
6. Визуально проверьте, чтобы батарея была хорошо прикреплена с обеих сторон устройства.
7. Нажмите на две фиксирующие кнопки с обеих сторон устройства ELB 1200.

ОТСОЕДИНЕНИЕ БАТАРЕЙНОГО БЛОКА ОТ УСТРОЙСТВА ELB 1200:

1. Поместите устройство ELB 1200 на ровную, сухую и чистую поверхность.
2. Поднимите 2 стопорные кнопки с обеих сторон корпуса (в разблокированное положение).
3. Надвиньте боковые планки, как показано на рисунке ниже.

ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

ЗАРЯДКА ВАШЕЙ БАТАРЕИ

Для зарядки батареи используйте только зарядное устройство Elinchrom ELB 1200 (19278). Подключите зарядное устройство в разъем для зарядного устройства на батарее, а затем к розетке. Во время зарядки светодиодный индикатор на зарядном устройстве мигает. Когда батарея полностью зарядится,

1. светодиодный индикатор на зарядном устройстве перестанет мигать и будет гореть непрерывно.
2. 4 светодиода на батарее погаснут.
3. Зарядка батарей ELB 1200 Air 90 Вт-ч осуществляется примерно 90 минут.
4. Зарядка батареи ELB 1200 HD 144 Вт-ч осуществляется примерно 150 минут.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЗАРЯДКИ

Продолжительность зарядки будет варьироваться в зависимости от состояния заряда аккумулятора. Продолжительность зарядки будет значительно больше, если оставить батарею полностью разряженной на несколько недель.

RU

СОСТОЯНИЕ ЗАРЯДКИ

Батарея снабжена контролирующей схемой, которая показывает доступную емкость батареи при нажатии на кнопку состояния зарядки.

80–100 %	
60–80 %	
40–60 %	
20–40 %	
< 20 %	Светодиод мигает

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАРЯДКЕ/РАЗРЯДКЕ

- Батареинный блок можно использовать и разряжать при температуре окружающей среды от -10 °C до 60 °C.
- Батареинный блок можно заряжать при температуре окружающей среды от 0 °C до 45 °C. Зарядка не рекомендуется при температурах ниже 0 °C.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕИ

ВКЛЮЧЕНИЕ ВАШЕЙ БАТАРЕИ

- Чтобы ВКЛЮЧИТЬ батарею, просто нажмите на кнопку состояния заряда (2).
- Если батарея не включается, подключите зарядное устройство.
- Световой индикатор: светодиод начнет мигать, а затем погаснет.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕИ

- Для выключения батареи нажмите на кнопку в гнезде отключения батареи (5) узким предметом (например, ручкой) и удерживайте эту кнопку нажатой в течение 6 сек.
- Световой индикатор: 4 светодиода загораются на короткое время и выключаются через несколько секунд, показывая, что батарея находится в режиме отключения.

Батарею невозможно отключить во время зарядки.

СМАРТ-ФУНКЦИИ БАТАРЕИ

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Батарея ELB 1200 оснащена интеллектуальной системой защиты, позволяющей автоматически выполнять отключение батареи в случае любого превышения выхода за пределы диапазонов температуры, напряжения или тока.

ОТСУТСТВИЕ ЭФФЕКТА ПАМЯТИ

- Зарядка может быть начата и остановлена при любом уровне заряда.
- Частичные циклы зарядки и разрядки не оказывают никакого отрицательного воздействия на литий-ионные ячейки.

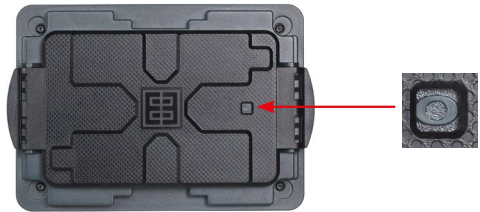
РАЗЪЕМ USB

Разъем USB на батарее предназначен ТОЛЬКО для зарядки смартфонов и планшетных устройств* (а не для передачи данных по USB-кабелю). Чтобы включить его, нажмите на кнопку состояния заряда и удерживайте ее в течение 3 секунд (достаточно краткого нажатия, если батарея заряжается). Световой индикатор: светодиодный индикатор USB загорится и останется включенным, пока устройство не будет полностью заряжено. Если ток не потребляется (устройство заряжается или отключено), светодиодный индикатор погаснет после истечения времени ожидания (20 секунд).

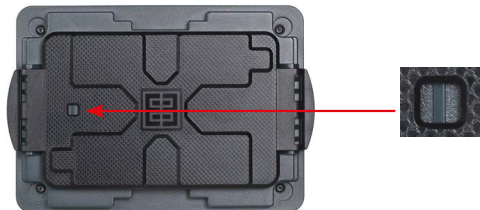
* Максимальная допустимая мощность — макс.5 В, 1 А.

СОСТОЯНИЕ БАТАРЕИ

Когда батарея разряжена, поместите кожух с окошком на боковую сторону с логотипом Elinchrom, чтобы увидеть ноль.



Когда батарея заряжена, установите крышку с окошком на противоположной стороне логотипа Elinchrom, чтобы увидеть линию.



ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Для продления срока службы и безопасности вашей батареи выключайте батарею при хранении и транспортировке. Режим отключения предотвращает саморазряд.
- Для избежания прогрессивного саморазряда батареи (так называемый САМОРАЗЯД*), который может привести к РЕЖИМУ ГЛУБОКОГО РАЗЯДА**, не храните полностью заряженные батарейные блоки без использования на протяжении более чем 6 месяцев. Если у вас есть несколько батарей, используйте их все или меняйте их поочередно.
- Ознакомьтесь с нашими отдельными инструкциями О ПУТЕШЕСТВИИ АВИАТРАНСПОРТОМ В КАЧЕСТВЕ ПАССАЖИРА (73042, оранжевый буклет) для изучения актуальных правил перевозки.

* РЕЖИМ САМОРАЗЯДА

Небольшие потери заряда наблюдаются во время хранения заряженной батареи (саморазряд). Они являются естественным процессом. Эти потери более важны при ВКЛЮЧЕННОЙ системе BMS (система управления батареей). ВЫКЛЮЧЕНИЕ батарейного блока может помочь уменьшить саморазряд батареи до 100 раз.

Чтобы ограничить потери от саморазряда, выключите вашу батарею при транспортировке и хранении.

**РЕЖИМ ГЛУБОКОГО РАЗЯДА

Если батарея не заряжается в течение долгого времени (несколько месяцев или больше), процесс саморазряда постепенно может привести к тому, что батарея выйдет в состояние ГЛУБОКОГО РАЗЯДА.

RU

УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

Это устройство было изготовлено по самым высоким стандартам из материалов, которые могут перерабатываться или утилизироваться таким способом, который не вредит окружающей среде. Устройство может быть принято обратно после использования для целей переработки, если оно возвращается в состоянии, которое является результатом обычного использования. Любые компоненты, которые не удастся восстановить, будут утилизированы экологически приемлемым образом. Если у вас возникли вопросы по утилизации, обратитесь в ваш местный офис или к местному агенту Elinchrom (посетите наш веб-сайт для получения списка всех агентов Elinchrom по всему миру).

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Батарея ELB 1200 оснащена интеллектуальной системой защиты, которая позволяет автоматически отключать ее, чтобы предотвратить повреждение литий-ионных ячеек. Когда причина неисправности будет устранена,

батарея автоматически вернется в обычный режим работы.

4 светодиода укажут соответствующую ошибку (см. таблицу ниже).

ОБРАТИТЕСЬ К СВОЕМУ ДИСТРИБЬЮТОРУ, если вы не можете устранить неисправность или батарея часто переходит в режим неисправности.

ОБНАРУЖЕНИЕ ЧРЕЗМЕРНОГО ТОКА



АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕИ

Батарея отключится автоматически в маловероятном случае обнаружения чрезмерного тока. Устройство ELB 1200 выключится автоматически.

ПЕРЕПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕИ

Если источник, вызывающий чрезмерный ток, будет отсоединен, батарея вернется в нормальный режим работы (батарея будет пытаться восстановить соединение с 12-секундными интервалами).

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЧРЕЗМЕРНОГО НАПРЯЖЕНИЯ



АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕИ

Батарея отключится автоматически в маловероятном случае обнаружения чрезмерного напряжения.

Даже при возникновении чрезмерного напряжения батарею можно разряжать (использовать для питания вспышки).

ПЕРЕПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕИ

Разрядка батареи вернет ее в нормальный режим.

ОБНАРУЖЕНИЕ ПЕРЕГРЕВА



АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕИ

Когда внутренняя температура батареи достигает 60 °C клеммы батареи отключаются. Пожалуйста, дайте устройству остыть.

ПЕРЕПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕИ

Как только внутренняя температура упадет ниже 55 °C, батарея автоматически вернется в нормальный режим работы.

ЮРИДИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ FCC КЛАССА В

Наименование продукта	Батарея ELB 1200 HD (19296), Батарея ELB 1200 Air (19273).
Принадлежности	Зарядное устройство ELB 1200 Charger (19278) Автомобильное зарядное устройство ELB 1200 (11038)
Торговое наименование	ELINCHROM
Название ответственной стороны	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Телефон	+41 21 637 26 77
Факс	+41 21 637 26 81
Электронная почта	elinchrom@elinchrom.ch

Данное устройство соответствует части 15 правил FCC. Работа устройства зависит от следующих двух условий:

1. Устройство не должно вызывать вредные помехи.
2. Это устройство должно выдерживать любые получаемые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу.

Данное оборудование было протестировано и признано соответствующим нормативам для цифровых устройств класса В в соответствии с частью 15 Правил FCC. Эти нормативы разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если установлено неправильно или не используется в соответствии с инструкциями, может создавать помехи для радиосвязи. Однако нет никакой гарантии, что помехи не будут возникать при использовании в конкретной конфигурации. Если это оборудование вызывает помехи для радио или телевизионного сигнала, что можно с легкостью определить, включив и выключив оборудование, пользователь может попытаться устранить помехи одним или несколькими из следующих способов:

- Измените ориентацию или местоположение приемной антенны.
- Увеличьте расстояние между устройством и приемником.
- Подключите оборудование к сетевой розетке, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту по радио и телевидению.
- Изменения: Изменения или модификации, не одобренные ELINCHROM LTD, могут привести к аннулированию прав пользователя на эксплуатацию оборудования.

УВЕДОМЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ INDUSTRY CANADA (IC)

Данное устройство соответствует стандарту(ам) RSS без требования лицензирования Industry Canada. Работа устройства зависит от следующих двух условий:

1. Это устройство не должно вызывать вредные помехи.
2. Это устройство должно выдерживать любые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**МАРКИРОВКА CE**

Поставляемая версия данного устройства соответствует требованиям европейских директив, связанных с ним, поэтому оно помечено логотипом соответствия CE. Для получения дополнительной информации и загрузки Европейской декларации соответствия этого продукта посетите наш веб-сайт.

RU**ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИИ**

Elinchrom гарантирует 500 циклов зарядки в течение 12 месяцев с потерей мощности около 30%.

目次

導入	98
ELB 1200 バッテリー 特長	98
始める前に	99
ELB 1200 バッテリーパック 機能	101
バッテリーの充電	102
スマートバッテリー機能	103
保管と輸送	104
廃棄とリサイクル	104
困ったときは	104
法的事項	106

導入

写真家の皆様へ

ELINCHROM(エリンクローム) ELB 1200 バッテリーをご購入いただきまして、誠にありがとうございます。Elinchrom の製品は、すべて最新技術を利用しています。入念に選んだコンポーネントで、最高のクオリティを実現し、また製造中および製造後に装置のテストを数多く実施しております。信頼できる性能を発揮し、長年ご愛用いただけることを願っております。

皆様の安全を守り、多彩な機能を最大限にご活用いただけるよう、ご使用前に、ユーザーマニュアルを十分にお読みいただくようお願いいたします。

Elinchrom チーム

本マニュアルでは、セットまたは単体ユニットのパーツではないアクセサリの図が含まれる場合があります。Elinchrom セットおよび単体ユニットの構成は、予告なく変更される場合があります、また国ごとに異なります。実際の各製品の構成については、www.elinchrom.comからご確認ください。

JP

Elinchrom のシステムについての詳細、アップグレード、ニュース、最新情報については、Elinchrom ウェブサイトを定期的にご確認ください。最新のユーザーガイドと技術仕様書は、「サポート」エリアからご覧いただけます。

Elinchrom フラッシュユニットおよびアクセサリならびに EL-Skyport システムの技術データ、仕様、機能については、予告なく変更される場合があります。一覧に記載の値については、コンポーネント、計測機器の許容誤差により異なる場合があります。技術仕様データは変更される場合があります。誤植による補償は行いません。

このユーザーマニュアルは、あとで必要に応じて参照できるよう、大切に保管してください。

ELB 1200 バッテリー 特長

ご購入いただいた ELB 1200 バッテリーは、ELB 1200 フラッシュユニットでの使用のみを想定して設計されています。必ず、純正品 Elinchrom ELB 1200 充電器「のみ」をご使用ください！

ELB 1200 バッテリーには2種類のバージョンがあります：

- ELB 1200 バッテリー HD (19296)
- ELB 1200 バッテリー Air (19273)

フラッシュの回数は、バッテリーにより変わります(経年、保管条件等のため)。使用済みのバッテリーはリサイクルしてください。お住まいの地域の廃棄時の規則に従ってください！

ELB 1200 バッテリー 技術情報

	90WH バッテリー	144WH バッテリー
製品名	ELB1200 バッテリー Air / 90 Wh (19273)	ELB1200 バッテリー HD / 144 Wh (19296)
セル技術	リチウムイオン	リチウムイオン
バッテリー充電時間	1時間30分	2時間30分
バッテリー出力	90 Wh / 2.5 Ah	144 Wh / 4.0 Ah
バッテリー電圧(標準)	36 V	36 V
一度の充電での最大出力のフラッシュ操作回数	215	400
USB充電ソケット	5V 最大 1 アンペア	5V 最大 1 アンペア
重量 kg / ポンド	1.1 / 2.4	1.5 / 3.3
保護カバー付き寸法 (長さx幅x高さ) cm / インチ	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1	18.7 x 12.7 x 7.9 cm / 7.4 x 5 x 3.1
保護カバー取り外し寸法 (長さx幅x高さ) cm / インチ	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3	17.7 x 12.7 x 7.5 cm / 7 x 5 x 3

JP

始める前に

重要!

あなたの安全を守るために、このマニュアルに書かれている注意事項をすべて遵守してください。本書では、リチウムイオン電池の誤使用、不正使用、損傷に関係する潜在的な危険について説明しています。

安全を守るための手順

- バッテリーパックは指定の用途以外に使用しないでください。このバッテリーパック向けに設計された「ELINCHROM製の機器のみ」を使用してください!
- ELINCHROM ELB 1200 バッテリーを充電する場合は、ELINCHROM ELB 1200 充電器「のみ」を使用してください。もし指定された充電時間が経過しても、完全に充電されていない場合は、すぐに充電を中止し、充電器からパックを取り外してください。
- バッテリーパックから異臭がした場合、発熱した場合、変形した場合、あるいは使用中に異常が生じた場合、すぐに本体または充電器から取り外し、使用を中止してください。不具合が発生したり、損傷したり変形した バッテリーパックを使用しないでください!

危険!

電氣的、化学的および機械的な危険あり

- バッテリーパックを分解したり、開けたり、改造しないでください。
- 正極(+)および負極(-)ターミナルは、ワイヤーのような金属でつながないでください。ネックレス、ヘアピンなどの金属と一緒にバッテリーパックを輸送または保管しないでください。
- 爪や他のとがった物体でバッテリーパックに穴を開けたり、上に載らないでください。
- バッテリーパックをたたいたり投げたりしないでください。
- バッテリーパックが漏れ、電解質が目に入った場合は、擦らないでください。清潔な流水で目をすすいでから、直ちに医師の診察を受けてください。目への損傷が発生するおそれがあります。

その他の危険

バッテリーパックはお子様の手の届かない場所に保管してください。

バッテリーパックを電子レンジや圧力容器の中に入れてください。

注意: 戸外活動使用时

JP

バッテリーパックは、高湿環境から保護してください!

この製品は乾燥した環境での使用のみを想定して設計されています。水分またはほこりにさらさないでください。湿気の多い環境では、カバーをつけるか、その他の方法でバッテリーを保護してください。

水/海水中にバッテリーパックを浸さないでください。バッテリーパックは濡らさないでください。

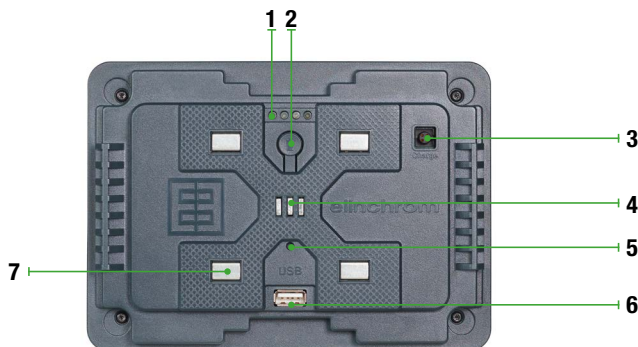
水気、湿気からの保護については、IP20 等級に適合しています。

気温や温度についての注意事項

過熱を防ぐため、充電モード、あるいは通常の使用中は、製品にカバーをつけたり何かで覆わないでください。火炎、ヒーターあるいは直射日光のような熱源(+60°C以上)の近くでバッテリーパックを使用したり、充電したり、放置しないでください。

ユニットが低温条件にさらされたあとに、急激に温かい場所や湿った場所に移った場合、結露や不具合が発生するおそれがあります。

ELB 1200 バッテリーパック 機能



- | | |
|--|--------------------------|
| 1. 充電ステータスLED表示灯 | 5. バッテリーシャットダウンソケットとリセット |
| 2. 充電ステータス / バッテリーウェイクアップボタン | 6. USB充電ソケット |
| 3. ELB 1200 充電器ソケット | 7. バッテリー端子 |
| 4. ELB 1200 バッテリーと ELB 1200 ユニットの間の通信接続インタフェース | |

バッテリーパック 接続

ELB 1200 バッテリーは、ELB 1200 フラッシュユニットでの使用のみを想定して設計されています。



ロックされるまで押します。



ロックが解除されるまで押します。



ふたを開け、バッテリーをつかんで引き、ユニットから取り外します。

バッテリーを ELB 1200 ユニットに接続するには:

- ELB 1200 ユニットを水平で乾いた清潔な場所に置きます。
- 2個のロックボタンが上向き(開)位置にあることを確かめてください。
- ELB 1200 バッテリーを清潔な場所に置き、保護カバーを取り外したことを確かめてください。
- ELB 1200 ハウジングを ELB 1200 バッテリーの上に置きます。
- ロック装置で2回(左/右で)かちりという音がするまで、ELB 1200 ハウジングを静かに下に押ししてください。
- バッテリーパックが、ユニットの両側で適切に接続されているか目視で確認してください。
- ELB 1200 ユニットの両側の 2個のロックボタンを押し下げてください。

バッテリーパックを ELB 1200 ユニットから取り外すには:

- ELB 1200 パックを水平で乾いた清潔な場所に置きます。
- ハウジングの両側の 2個のロックボタンを押し下げてください(ロック解除位置)。
- 上の図のとおり、サイドバーをスライドさせてください。

バッテリー充電

バッテリーの充電方法

バッテリーの充電の際は、Elinchrom ELB 1200 充電器(19278)のみを使用してください。充電器をバッテリー充電用ソケットに差し込み、次に電源ソケットに差ししてください。充電器のLEDは充電中に点滅します。バッテリーが完全に充電された場合:

1. 充電器のLEDは点滅せずに、点灯します。
2. バッテリーの4つのLEDは消灯します。
3. ELB 1200バッテリー Air 90Wh はおよそ90分で充電が完了します。
4. ELB 1200 144バッテリーHD 144Whはおよそ150分で充電が完了します。

充電持続時間

充電持続時間はバッテリーの充電状態によって変わります。もし数週間にわたり完全に放電されたままだった場合、充電時間は大幅に長くなります。

充電の状態

バッテリーには、充電ボタンを押すとバッテリー残量を表示するモニタリング回路を搭載しています。

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
20 – 40 %	
< 20 %	LEDフラッシュ

充電時/放電時の推奨事項

- バッテリーパックは、 -10°C から $+60^{\circ}\text{C}$ までの常温で使用/放電できます。
- バッテリーパックは 0°C から $+45^{\circ}\text{C}$ までの常温で充電できます。気温が 0°C を下回った場合、充電操作を行わないことが推奨されます。

バッテリーのオン/オフ

バッテリーをオンにするには

- バッテリーをオンにするには、充電ステータスボタン(2)を押します。または充電器を接続してください。
- 表示灯: LEDが点滅してから消えます。

バッテリーをオフにするには

- バッテリーをシャットダウンするには、バッテリーシャットダウンソケット(5)のボタンをペンなどの細いもので6秒間押ししてください。
- 表示灯: 4つのLEDが短く点灯してから、数秒後に消灯し、バッテリーがシャットダウンモードであることを表示します。

充電中にバッテリーをシャットダウンすることはできません。

スマートバッテリー機能

自動故障検知

ELB 1200 バッテリーは、何らかの過熱、過度の電圧あるいは過電流発生の場合に、バッテリーの自動切断を行うスマート保護システムを搭載しています。

メモリー効果なし

- 充電レベルにかかわらず、充電を開始または停止することができます。
- 一部充電と一部放電サイクルを行うことによる、リチウムイオンセルへの負の影響はありません。

USBソケット

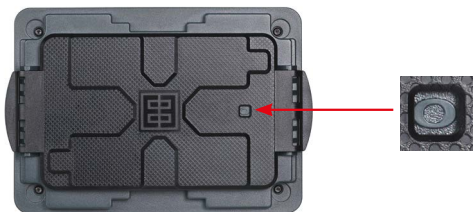
バッテリーのUSBソケットは、スマートフォンおよびタブレットの充電のみ*可能です(USBデータ通信はできません)。オンにするには、充電ステータスポタンを3秒間押ししてください(ただしバッテリーを充電している場合は、短く一度押すだけでオンになります)。表示灯: USB LED灯が点灯し、端末が完全に充電されるまで点灯を続けます。電流消費がない場合(端末が充電されている、あるいは切断されている)、LED灯は20秒のタイムアウト時間後に消灯します。

*最大電力定格は5V、最大1アンペアです。

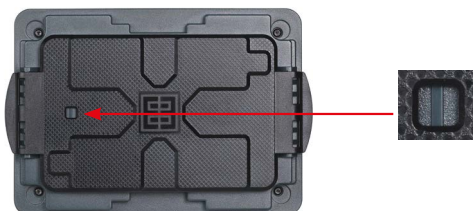
JP

バッテリーステータス

バッテリーが放電されている場合、ウィンドウが Elinchrom ログの横になり、数字の 0 が見えるようにカバーを取り付けてください。



バッテリーが充電されている場合、ウィンドウが Elinchrom ログの反対側になり、ラインが見えるように、カバーを取り付けてください。



保管と輸送

- バッテリーの寿命を長持ちさせ、安全性を高めるため、保管および輸送時は、バッテリーのシャットダウンを行ってください。シャットダウンモードにより、自己放電を防止できます。
- バッテリー放電が徐々に行われた場合、重放電**を引き起こすおそれがあります（これは自然放電*とも呼ばれます）。この現象を回避するため、完全に充電したバッテリーパックを使用しないまま6か月以上放置しないでください。複数のバッテリーをお持ちの場合、それらすべてを使用するか、一つ一つを交互に使用してください。
- 現在の運送規則に関しては、別紙の旅客空輸機則指示書(73042、オレンジの冊子)をご確認ください。

* 自然放電モード

バッテリーの保管中には、徐々に放電が行われます（自然放電）。これは、自然に放電が行われるプロセスです。これらの放電による損失はBMS（バッテリーマネジメントシステム）がオンの場合により重要となります。バッテリーパックをオフにすることで、バッテリー自然放電を最大100回まで抑えることができます。

自然放電による損失を防ぐために、輸送と保管時にはバッテリーをシャットダウンしてください。

** 重放電モード

バッテリーを長期間にわたり充電しない場合、（数ヶ月状）自然放電プロセスが徐々に進行することで、重放電モードが発生する場合があります。

JP

廃棄とリサイクル

この端末は、環境に損害を与えない方法でリサイクルまたは処分できる材料を使用し、最も高い基準に基づいて製造されました。通常の使用を行った場合、端末を回収しリサイクルすることが可能です。修理できない部品は、環境に適した方法で処分されます。廃棄に際してご不明な点がございましたら、各地域の営業所あるいは各地域のELINCHROM 代理店にお問い合わせください。（世界各国のELINCHROM 代理店一覧は、私たちのウェブサイトでご確認いただけます）。

困ったときは

リチウムイオンセルへの損傷を防ぐために、ELB 1200バッテリーは、自動切断を行なうスマート保護システムを搭載しています。原因が取り除かれた場合、バッテリーは自動的に通常モードに戻ります。4つのLED灯はそれぞれ対応する不具合を表示します（下記の表を参照してください）。

不具合から回復できない場合、またはバッテリーがフォールトモードになった場合は、販売店にお問い合わせください。

過電流検知



バッテリーの自動切断

バッテリーは、万が一過電流が発生した場合は、自動切断を行います。ELB 1200のユニットは、自動的にシャットダウンします。

バッテリーの再接続

過電流の原因が取り除かれた場合、バッテリーは、通常モードに戻ります(バッテリーは、12秒の間隔で再接続を試行します)。

過電圧検知



バッテリーの自動切断

バッテリーは、万が一過電圧が発生した場合は、自動切断を行います。

過電圧が生じてても、バッテリーの放電は可能です(フラッシュ装置とあわせて使用する場合)。

バッテリーの再接続

バッテリーを放電することにより、バッテリーは通常モードに戻ります。

過熱検知



バッテリーの自動切断

内蔵電池の温度が60°Cに達した場合、バッテリー端子の接続が切断されます。ユニットの温度が下がるまで待ってください。

バッテリーの再接続

内部温度が55°C未満になった場合、バッテリーは自動的に通常モードに戻ります。

JP

法的事項

クラス B 適合声明

製品名	ELB 1200 バッテリー HD (19296) ELB 1200 バッテリー Air (19273)
アクセサリ	ELB 1200 充電器 (19278) ELB 1200 車載充電器 (11038)
商標名	ELINCHROM(エリンクローム)
製造物に責任を負う製造元 企業	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
電話	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Eメール	elinchrom@elinchrom.ch

JP

この端末は、FCC規則パート 15に適合しています。操作は次の2つの条件に従います:

1. この装置は、有害な干渉を引き起こしません。
2. この端末は、望ましくない操作を引き起こしうる干渉を含めた、任意の干渉を許容します。

この装置は、FCCパート 15 のクラス B デジタル端末の制限に適合することが試験により証明されています。これらの制限は、今日中区域内での有害な干渉からの合理的な保護を行えるよう設計されています。この装置は無線周波数エネルギーを生成し、使用し、放射します。取り付けと使用上の指示に従わない場合、無線通信に有害な干渉をもたらすおそれがあります。ただし、特定の装置で干渉が生じないという保証はありません。この装置がラジオまたはテレビ視聴に有害な干渉をもたらすかどうかは、断続的に装置のオンとオフを繰り返すことで判断できます。干渉があった場合、ユーザーは、次の手段の1つ以上を取り、干渉の修正を試みることを推奨されます。

- 受信アンテナを別の方向に向けるか設置場所を移動する。
- 装置と受信機を離す。
- 受信機とは別の回路に装置を接続する。
- ディーラーあるいは経験を積んだラジオ/テレビ専門家に相談する。
- 改造: ELINCHROM LTD が認めていない改変や改造を行った場合、ユーザーがこの装置を利用する権利は無効となります。

インダストリー・カナダ適合通知

この装置はインダストリー・カナダのライセンス免除RSS基準に従います。操作は次の2つの条件に従います:

1. この装置は、有害な干渉を引き起こしません。また
2. この端末は、望ましくない操作を引き起こしうる干渉を含めた、任意の干渉を許容しません。

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

CEマーク

お客様のお手元に届くこの端末のバージョンは、関連する欧州指令の要件に適合しており、CE適合ロゴが貼付されています。詳細ならびにこの製品の欧州適合宣言をダウンロードするには、私たちのウェブサイトをご利用ください。

JP

保証情報

Elinchrom では、12か月で約30%のキャパシティー損失で500回の充電サイクルが可能であることを保証します。

目录

简介	110
ELB 1200 电池特点	110
用前说明	111
ELB 1200 电池组功能	113
电池充电	114
智能电池功能	115
存储与运输	116
处理与回收	116
故障排除	116
法律信息	118

简介

亲爱的摄影师，

感谢您购买 ELINCHROM ELB 1200 电池。所有 Elinchrom 产品都采用了最先进的技术。部件经精心挑选，保证最佳品质。无论是生产过程中亦或生产完成后，该设备都经过层层测试。我们坚信，该设备性能可靠，能够伴随您多年。

为了您的安全并确保您能充分享用各种功能，使用前请认真阅读说明书。

Elinchrom 团队敬上

该手册部分图片所示产品配件不属于该产品套装或单一装置。Elinchrom 产品套装和单一装置的配置如有变更，恕不另行通知，且不同国家或地区间也存在差异。实际配置请参见 www.elinchrom.com

欲知 Elinchrom 系统的更多细节、升级版本、新闻及最新信息，请定期浏览 Elinchrom 网站。最新用户指南和技术规格说明可从“Support”（支持）版块下载。

Elinchrom 闪光装置、配件及 EL-Skyport 系统的相关技术数据、特性及功能如有变更，恕不另行通知。由于部件或测量仪器存在偏差，所列数值可能略有不同。技术数据会有所变更。可能存在印刷错误。

CN

请保留本用户手册，以便今后查阅。

ELB 1200 电池特点

您购买的 ELB1200 电池仅可用于 ELB 1200 闪光装置。请仅使用 Elinchrom ELB 1200 原装充电器！

2 个版本的 ELB 1200 电池可供选用：

- ELB 1200 电池 HD (19296)
- ELB 1200 电池 Air (19273)

电池的闪光次数各异（由老化、储存条件等导致）。废电池可能需要回收。请查看本地法规！

ELB 1200 电池技术数据

	90 WH 电池	144 WH 电池
产品名称	ELB 1200 电池 Air / 90 WH (19273)	ELB 1200 电池 HD / 144 WH (19296)
电池技术	锂离子	锂离子
电池充电时间	1 小时 30 分钟	2 小时 30 分钟
电池能量	90 Wh / 2.5 Ah	144 Wh / 4.0 Ah
电池电压 (标准)	36 V	36 V
最大功率时单块充电电池的闪光次数	215	400
USB 充电接口	5V 最大 1A	5V 最大 1A
重量 (kg)	1.1	1.5
尺寸 (含保护盖) (长 x 宽 x 高) (cm)	18.7 x 12.7 x 7.9 cm	18.7 x 12.7 x 7.9 cm
尺寸 (不含保护盖) (长 x 宽 x 高) (cm)	17.7 x 12.7 x 7.5 cm	17.7 x 12.7 x 7.5 cm

CN

用前说明

重要须知!

为了安全起见，请遵守本手册中的所有警示信息。所有警示信息旨在强调与锂离子电池使用不当、误用或损坏相关的潜在安全危害。

安全规程

- 请勿将电池组用于指定用途以外的用途，仅可用于 Elinchrom 设备!
- 为 ELB 1200 电池充电时，请仅使用 Elinchrom ELB 1200 充电器。如果指定充电时间充电过后，充电操作未能完成，请立即停止充电并断开充电器。
- 在使用、充电或存储期间，如果电池组散发异味、温度升高、变色、变形或表现出任何异常，请立即将其从设备或电池充电器上移除，并停止使用。
请勿使用出现故障、明显受损或变形的电池组!

危险!

电气、化学和机械危害

- 请勿拆解、打开或改装电池组。
- 请勿用电线等金属物体将正 (+)、负 (-) 端子连接起来。运输或存储时，请勿将电池组与项链、发卡等金属物体放在一起。
- 请勿使用指甲或其他尖锐物体刺破电池组或踩踏电池组。
- 请勿敲击或扔掷电池组。
- 如果电池组漏液且电解质进入眼中，请勿揉眼。要使用干净的自来水冲洗眼睛，并立即就医。否则可能致使眼睛受伤。

其他危害

请将电池组存储在儿童无法触及的位置。

请勿将电池组放入微波炉或压力容器中。

小心：户外使用

请使电池组远离过度潮湿环境!

本产品专为干燥用途设计，不得接触过多水分或灰尘。在潮湿环境下请将电池盖好，或以其他方式保护电池。

请勿将电池组浸入水/海水中，勿让其沾湿。

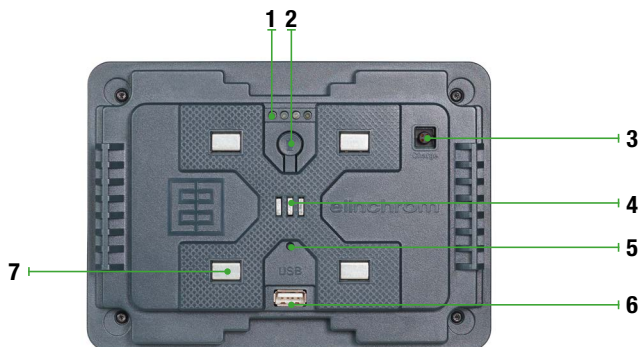
防潮符合 IP20 标准。

温度防范措施

为防止产品过热，充电或一般使用时不得覆盖住产品！请勿在明火、加热器、阳光直射等热源（60° C 或以上）附近使用、充电或放置电池组。

如果突然将电池组从寒冷环境移至温暖或潮湿环境中运行，可能导致冷凝，从而无法正常工作。

ELB 1200 电池组功能



1. 充电状态 LED 指示灯
2. 充电状态/电池唤醒按钮
3. ELB 1200 充电器接口
4. ELB 1200 电池与 ELB 1200 装置间的通信接口
5. 电池关机插孔和重置键
6. USB 充电接口
7. 电池端子

电池组连接

ELB 1200 电池仅可用于 ELB 1200 闪光装置。



按下锁定



上推解锁



抓住侧板并拉动，
打开电池并将其与装置分离

要将电池与 ELB 1200 装置连接：

1. 将 ELB 1200 装置安放在水平、干燥且洁净的表面上。
2. 确保两个锁定按钮处在靠上（未锁定）位置。
3. 将充过电的 ELB 1200 电池安放在洁净表面上，确保保护盖已卸下。
4. 将 ELB 1200 外壳放在 ELB 1200 电池上。
5. 平稳地按压 ELB 1200 外壳，直至听到（左/右）两声咔哒声，表示锁定机构到位。
6. 目视检查，确认电池组与装置两侧连接好。
7. 按下 ELB 1200 装置两侧的锁定按钮。

要将电池与 ELB 1200 装置断开连接：

1. 将 ELB 1200 电池组安放在水平、干燥且洁净的表面上。
2. 提起外壳两侧的两个锁定按钮（未锁定位置）。
3. 按照上图所示滑动侧板。

电池充电

电池充电方法

为电池充电时，请仅使用 Elinchrom ELB 1200 充电器 (19278)。先将充电器插入电池充电器接口，再插入电源插座。充电期间，充电器上的 LED 指示灯会闪烁。电池充满电后：

1. 充电器上的 LED 指示灯将停止闪烁，变为长亮。
2. 电池上的 4 个 LED 指示灯熄灭。
3. ELB 1200 电池 Air 90 WH 充电时间约 90 分钟。
4. ELB 1200 电池 HD 144 WH 充电时间约 150 分钟。

充电时间

电池充电状态不同，充电时间就有所不同。如果电池在完全放电状态下放置数周，再充电所需时间会大大延长。

充电状态

电池带有监测电路，按下充电状态按钮后可显示可用电量。

80 - 100%	
60 - 80%	
40 - 60%	
20 - 40%	
< 20%	LED 指示灯闪烁

充电/放电建议

- 电池组可在 -10°C 至 $+60^{\circ}\text{C}$ 环境温度条件下使用/放电。
- 电池组可在 0°C 至 $+45^{\circ}\text{C}$ 环境温度条件下充电。不建议在温度低于 0°C 时充电。

开启和关闭电池

开启电池

- 开启电池时，只需按下充电状态按钮 (2) 即可。否则就要连接充电器。
- 指示灯：LED 指示灯会先闪烁后熄灭。

关闭电池

- 关闭电池时，将细小物体（如笔尖）长按电池关机插孔 (5) 中的按钮 6 秒。
- 指示灯：4 个 LED 指示灯将短暂亮起，数秒后熄灭，表示电池已转为关闭模式。

充电时电池无法关闭。

智能电池功能

自动故障检测

ELB 1200 电池配备有智能保护系统，超出温度、电压或电流范围时可自动断开电池连接。

无记忆效应

- 电池可在任意电量下开始或停止充电。
- 部分充放电循环不会对锂离子电池造成不良影响。

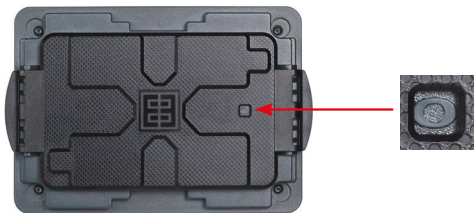
USB 接口

电池上的 USB 接口仅用于为智能手机和平板电脑充电*（无 USB 通信功能）。要开启接口，请长按充电状态按钮 3 秒（如果电池正在充电，短按即可）。指示灯：USB LED 指示灯亮起，保持长亮直至设备充满电。如果无电流消耗（设备充电完毕或未连接），则超时 20 秒后 LED 指示灯将熄灭。

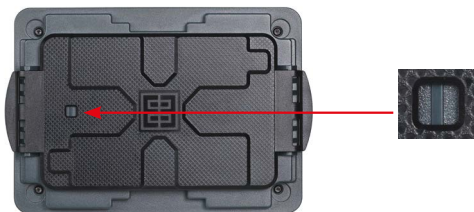
*最大额定功率为 5V，最大电流 1A。

电池状态

电池放电后，将带有小窗的盖板放在 Elinchrom 标志一侧，以能看到 0。



电池充电后，将带有小窗的盖板放在 Elinchrom 标志一侧，以能看到一条直线。



存储与运输

- 为了延长电池的使用寿命并增强电池安全，存储与运输过程中请关闭电池。关闭模式可防止自放电。
- 渐进式电池放电（又称自放电*）会导致深度放电模式**，为了避免这种情况，充满电的电池组请勿闲置存储超过 6 个月。如果您有多个电池，请全部使用或交替使用。
- 要了解现行运输法规，请参考单独的《航空飞行旅客说明》（73042，橙色宣传册）。

*自放电模式

充电后的电池在存储过程中会损耗少量电荷（自放电），这是一种自然过程。当电池管理系统 (BMS) 打开时，损耗更严重。关闭电池组最多可将电池自放电减少至 1/100。

为了限制自放电损耗，运输和存储过程中请关闭电池。

**深度放电模式

如果电池长期（几个月或更长时间）未充电，自放电过程会逐渐导致电池进入深度放电状态。

处理与回收

CN

此设备按照最高标准制造，所用材料可通过对环境无害的方式进行回收或处理。如果设备返回时处于正常使用后的状态，则废弃设备可回收利用。任何不可回收利用的元器件都将以合乎环境要求的方式加以处理。如果您对处理存在疑问，请联系您本地的办事处或 ELINCHROM 代理商（请访问我们的网站查看 ELINCHROM 全球所有代理商的清单）。

故障排除

ELB 1200 电池配备有智能保护系统，可自动断开电池连接，防止锂离子电池受损。故障原因排除后，电池将自动恢复正常模式。

4 个 LED 指示灯分别指示相应的故障（请参照下表）。

如果无法排除故障，或者电池屡次进入故障模式，请联系您的分销商。

过电流检测



自动断开电池连接

在极少数情况下，一旦检测到过电流，电池会自动断开连接。ELB 1200 装置将自动关机。

重新连接电池

如果造成过电流的原因被排除，电池将恢复正常模式（电池每隔 12 秒尝试重新连接一次）。

过电压检测



自动断开电池连接

在极少数情况下，一旦检测到过电压，电池会自动断开连接。

即便出现过电压，电池仍可放电（与闪光装置搭配使用）。

重新连接电池

电池放电后会恢复正常模式。

CN

过热检测



自动断开电池连接

电池内部温度达到 60° C 时，电池端子会断开连接。请等待装置冷却。

重新连接电池

一旦内部温度降至 55° C 以下，电池将自动恢复正常模式。

法律信息

FCC B 级合规声明

产品名称	ELB 1200 电池 HD (19296) ELB 1200 电池 Air (19273)
配件	ELB 1200 充电器 (19278) ELB 1200 车载充电器 (11038)
商品名称	ELINCHROM
责任方名称	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
电话	+41 21 637 26 77
传真	+41 21 637 26 81
电子邮件	elinchrom@elinchrom.ch

CN

本设备符合 FCC 规则的第 15 部分。本设备工作时必须满足以下两个条件：

1. 本设备不会造成有害干扰。
2. 本设备必须接受收到的任何干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

经测试，本设备符合 FCC 规则第 15 部分对 B 级数字设备的限制。设置这些限制旨在针对在居住区使用时的有害干扰提供合理防护。此设备会产生、使用和辐射射频能量。如果您没有遵循使用说明进行安装和使用，可能会对无线电通讯造成有害干扰。不过，无法保证在特定安装位置不会产生干扰。如果本设备确实对无线电或电视接收产生了有害干扰（可以通过打开和关闭设备来确定），建议用户尝试采用以下一种或多种方法排除干扰：

- 调整接收天线的方向或位置。
- 增加设备和接收器之间的距离。
- 将设备连接到与接收器位于不同电路的电源插座。
- 请咨询经销商或有经验的无线电/电视技术人员以寻求帮助。
- 改动：未经 ELINCHROM LTD 认可的任何更改或改动都可能导致用户无权操作设备。

加拿大工业部 (IC) 合规声明

本设备符合加拿大工业部许可证豁免 RSS 标准。本设备工作时必须满足以下两个条件：

1. 本设备不会造成干扰，以及
2. 本设备必须接受任何干扰，包括可能导致设备意外操作的干扰。

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D' INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d' Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

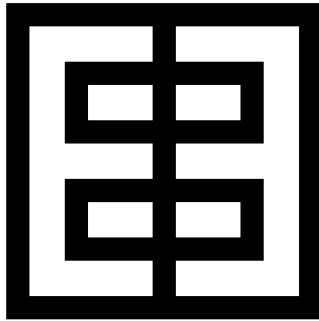
1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d' en compromettre le fonctionnement.

CE 标志

本设备的出厂版本符合相关欧洲指令的要求，因此带有 CE 符合性标志。要了解详细信息和下载本产品的欧盟符合性声明，请访问我们的网站。

保修信息

Elinchrom 保证电池 12 个月内充电循环 500 次，且容量降低不超过 30%。



elinchrom[®]